



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/823 z 13. apríla 2023, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení smernice Rady 2011/16/EÚ, pokiaľ ide o posudzovanie a určovanie rovnocennosti informácií v dohode medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/824 zo 14. apríla 2023, ktorým sa menia prílohy V a XIV k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2021/404, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa Kanady, Spojeného kráľovstva a Spojených štátov amerických v zoznamoch tretích krajín, z ktorých sa povoľuje vstup zásielok hydiny, zárodočných produktov hydiny a čerstvého mäsa z hydiny a pernatej zveri do Únie ⁽¹⁾** 5
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/825 zo 17. apríla 2023, ktorým sa rozširuje antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2020/1408 na dovoz určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Indonézii na dovoz určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla odosielaných z Turecka bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Turecku** 12
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2023/826 zo 17. apríla 2023, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti a kancelárskych zariadení týkajúce sa spotreby energie v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (ES) č. 1275/2008 a (ES) č. 107/2009 ⁽¹⁾** 29

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/823

z 13. apríla 2023,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení smernice Rady 2011/16/EÚ, pokiaľ ide o posudzovanie a určovanie rovnocennosti informácií v dohode medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2011/16/EÚ z 15. februára 2011 o administratívnej spolupráci v oblasti daní a zrušení smernice 77/799/EHS ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8ac ods. 7 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Smernica 2011/16/EÚ bola zmenená smernicou Rady (EÚ) 2021/514 ⁽²⁾, aby sa vylepšili ustanovenia, ktoré sa týkajú všetkých foriem výmeny informácií a administratívnej spolupráce, a to tak, že sa stanovila povinná automatická výmena informácií oznamovaných prevádzkovateľmi platforiem.
- (2) Vzhľadom na povahu a flexibilitu digitálnych platforiem sa oznamovacia povinnosť rozširuje na tých prevádzkovateľov platforiem vymedzených v oddiele I odseku A bode 4 písm. b) prílohy V k smernici 2011/16/EÚ, ktorí vykonávajú obchodnú činnosť v Únii, ale nie sú rezidentmi na daňové účely, ani nie sú zaregistrovaní či riadení, a ani nemajú stálu prevádzkareň v niektorom členskom štáte (ďalej len „zahraniční prevádzkovatelia platforiem“). Takto sa zabezpečia rovnaké podmienky pre všetkých prevádzkovateľov digitálnych platforiem bez ohľadu na miesto ich usadenia a zabráni sa nekalej hospodárskej súťaži v rámci Únie.
- (3) V smernici 2011/16/EÚ sa stanovujú opatrenia, ktorých cieľom je znížiť administratívne zaťaženie zahraničných prevádzkovateľov platforiem a daňových orgánov členských štátov v prípadoch, keď existujú zodpovedajúce dohody, ktorými sa zabezpečuje výmena rovnocenných informácií medzi jurisdikciou mimo Únie a členským štátom.
- (4) V článku 8ac ods. 7 prvom pododseku smernice 2011/16/EÚ sa stanovuje, že Komisia má na základe odôvodnenej žiadosti členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy určiť, či sú informácie, ktoré sa majú členskému štátu automaticky doručiť, rovnocenné s informáciami bližšie uvedenými v oddiele III odseku B prílohy V k danej smernici. V článku 8ac ods. 7 sa okrem toho stanovuje, že v prípade potreby určiť, že už dané informácie nie sú rovnocenné, by sa mal uplatniť ten istý postup.
- (5) V tomto nariadení sa stanovujú kritériá na posúdenie a určenie rozsahu, v akom sa vo vnútroštátnom práve jurisdikcie mimo Únie a v dohode medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie zabezpečuje, aby sa informácie, ktoré sa majú danému členskému štátu automaticky doručiť, týkali činností v rozsahu pôsobnosti smernice 2011/16/EÚ a aby boli rovnocenné s informáciami požadovanými podľa pravidiel oznamovania informácií stanovených v uvedenej smernici.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 11.3.2011, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 104, 25.3.2021, s. 1.

- (6) V medzinárodnom kontexte Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) 3. júla 2020 uverejnila vzorové pravidlá oznamovania pre prevádzkovateľov platforiem, pokiaľ ide o predávajúcich v zdieľanom hospodárstve a v gig (zákazkovom) hospodárstve ⁽³⁾ (ďalej len „vzorové pravidlá“), a 22. júna 2021 uverejnila voliteľný modul, ktorým sa tieto vzorové pravidlá rozširujú na predaj tovaru a prenájom dopravných prostriedkov ⁽⁴⁾ (ďalej len „voliteľný modul“). Vzorové pravidlá a voliteľný modul nepredstavujú minimálny štandard, v dôsledku čoho ich jurisdikcie môžu implementovať rozdielne. Preto je potrebné, aby Komisia individuálne posúdila vnútroštátne právo jurisdikcie mimo Únie, ktorým sa transponujú vzorové pravidlá a voliteľný modul, s cieľom určiť, do akej miery sú činnosti a informácie, na ktoré sa vzťahujú pravidlá oznamovania stanovené v danom vnútroštátnom práve, rovnocenné s činnosťami, na ktoré sa vzťahuje smernica 2011/16/EÚ, a s informáciami požadovanými podľa danej smernice. V prípade potreby by zároveň malo byť naďalej možné určiť rovnocennosť v súvislosti s dvojstranným nástrojom alebo vzťahom v oblasti výmeny s danou jurisdikciou mimo Únie a jej vnútroštátnym právom.
- (7) Pri posudzovaní a určovaní takejto rovnocennosti by sa mal uplatňovať prístup, ktorým sa zabezpečí, aby členské štáty dostávali potrebné informácie, a ktorým sa predídne nadmernému zaťaženiu prevádzkovateľov platforiem, ktorí už príslušné informácie oznámili v jurisdikcii mimo Únie. Komisia by preto mala dané posúdenie vykonať v súlade so zodpovedajúcimi kritériami v zmysle vymedzenia v článku 8ac ods. 7 a s náležitým zohľadnením voliteľných vylúčení, ktoré vzorové pravidlá a voliteľný modul umožňujú.
- (8) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ⁽⁵⁾ sa opatrenia stanovené v tomto nariadení prekonzultovali s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre administratívnu spoluprácu v oblasti daní,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Kritériá posudzovania a určovania rovnocennosti

Pri určovaní, či sú informácie, ktoré sa majú v zmysle oddielu I odseku A bodu 7 prílohy V k smernici 2011/16/EÚ automaticky vymieňať v zmysle dohody medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie, rovnocenné s informáciami uvedenými v oddiele III odseku B prílohy V k uvedenej smernici, Komisia uplatňuje kritériá stanovené v článkoch 2 až 7 tohto nariadenia.

Článok 2

Oznamujúci prevádzkovateľ platformy

1. Komisia posúdi vymedzené pojmy týkajúce sa oznamujúceho prevádzkovateľa platformy, ktoré sú stanovené vo vnútroštátnom práve jurisdikcie mimo Únie a v zmysle dohody medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie, s cieľom určiť ich rovnocennosť s definíciami stanovenými v oddiele I odseku A bodoch 1 až 4 prílohy V k smernici 2011/16/EÚ.

⁽³⁾ OECD (3. júla 2020). Vzorové pravidlá oznamovania pre prevádzkovateľov platforiem, pokiaľ ide o predávajúcich v zdieľanom hospodárstve a v gig (zákazkovom) hospodárstve.

⁽⁴⁾ OECD (22. júna 2021). Vzorové pravidlá oznamovania pre digitálne platformy: Rámec pre medzinárodnú výmenu a voliteľný modul pre predaj tovaru.

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

2. Ak sa v jurisdikcii mimo Únie za oznamujúceho prevádzkovateľa platformy nepovažuje prevádzkovateľ platformy, ktorý uľahčuje poskytovanie príslušných činností, v prípade ktorých je súhrnná protihodnota na úrovni danej platformy v predchádzajúcom kalendárnom roku nižšia ako 1 milión EUR alebo nižšia ako suma, ktorá približne zodpovedá 1 miliónu EUR v miestnej mene danej jurisdikcie, určenie rovnocennosti sa uplatňuje len na oznamujúcich prevádzkovateľov platforiem vymedzených vo vnútroštátnom práve príslušnej jurisdikcie mimo Únie.

Článok 3

Predávajúci podliehajúci oznamovaniu

Komisia posúdi vymedzené pojmy týkajúce sa predávajúcich podliehajúcich oznamovaniu, ktoré sú stanovené vo vnútroštátnom práve jurisdikcie mimo Únie a v zmysle dohody medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie, s cieľom určiť ich rovnocennosť s definíciami stanovenými v oddiele I odseku B bodoch 1 až 4 a v odseku C bodoch 1 a 2 prílohy V k smernici 2011/16/EÚ.

Článok 4

Príslušná činnosť

1. Komisia posúdi vymedzené pojmy týkajúce sa príslušnej činnosti, ktoré sú stanovené vo vnútroštátnom práve jurisdikcie mimo Únie a v zmysle dohody medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie, s cieľom určiť ich rovnocennosť s definíciami stanovenými v oddiele I odseku A bodoch 8, 10 a 11 a v odseku C bode 9 prílohy V k smernici 2011/16/EÚ.

2. Ak jurisdikcia mimo Únie vo svojom vnútroštátnom práve nezahŕňa jednu alebo viacero príslušných činností, ktoré sú v oddiele I odseku A bode 8 prílohy V k smernici 2011/16/EÚ vymedzené ako príslušná činnosť, určenie rovnocennosti sa uplatňuje len na informácie týkajúce sa príslušnej činnosti vymedzenej vo vnútroštátnom práve danej jurisdikcie mimo Únie.

Článok 5

Postupy hĺbkového preverovania

Komisia posúdi postupy hĺbkového preverovania, ktoré sú stanovené vo vnútroštátnom práve jurisdikcie mimo Únie a v zmysle dohody medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie, s cieľom určiť ich rovnocennosť s postupmi hĺbkového preverovania stanovenými v oddiele II prílohy V k smernici 2011/16/EÚ a s vymedzenými pojmami stanovenými v oddiele I odseku C bodoch 3 až 7 danej prílohy.

Článok 6

Požiadavky na oznamovanie

Komisia posúdi požiadavky na oznamovanie, ktoré sú stanovené vo vnútroštátnom práve jurisdikcie mimo Únie a v zmysle dohody medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie, s cieľom určiť ich rovnocennosť s požiadavkami na oznamovanie stanovenými v oddiele III odseku A bodoch 1, 2, 5, 6 a 7 a odseku B prílohy V k smernici 2011/16/EÚ a s vymedzenými pojmami stanovenými v oddiele I odseku C bodoch 3 až 8 danej prílohy.

Článok 7

Účinné vykonávanie

Komisia posúdi pravidlá a administratívne postupy, ktoré sú stanovené vo vnútroštátnom práve jurisdikcie mimo Únie a v zmysle dohody medzi príslušnými orgánmi členského štátu a jurisdikcie mimo Únie, s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie postupov hĺbkového preverovania a požiadaviek na oznamovanie a súlad s týmito postupmi a požiadavkami a s cieľom určiť ich rovnocennosť s ustanoveniami uvedenými v oddiele IV odsekoch A až D prílohy V k smernici 2011/16/EÚ.

Článok 8

Určenie rovnocennosti

V prípade splnenia kritérií uvedených v článku 1 a posúdených v súlade s článkami 2 až 7 sa informácie, ktoré sa v zmysle dohody medzi príslušnými orgánmi členského štátu a predmetnej jurisdikcie mimo Únie musia automaticky vymieňať, považujú za rovnocenné. Toto určenie rovnocennosti sa uplatňuje na rovnakú dohodu medzi príslušnými orgánmi ktoréhokoľvek iného členského štátu a predmetnej jurisdikcie mimo Únie.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 2 ods. 2, je oznamujúci prevádzkovateľ platformy vymedzený v oddiele I odseku A bode 4 písm. b) prílohy V k smernici 2011/16/EÚ, ktorý sa nepovažuje za oznamujúceho prevádzkovateľa platformy podľa vnútroštátneho práva príslušnej jurisdikcie mimo Únie, povinný zaregistrovať sa a oznamovať informácie v jedinom členskom štáte v súlade s článkom 8ac ods. 4 a oddielom IV odsekom F bodom 1 prílohy V k smernici 2011/16/EÚ.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 2, je oznamujúci prevádzkovateľ platformy vymedzený v oddiele I odseku A bode 4 písm. b) prílohy V k smernici 2011/16/EÚ, ktorý uľahčuje poskytovanie akejkoľvek príslušnej činnosti, ktorá sa podľa vnútroštátneho práva príslušnej jurisdikcie mimo Únie nepovažuje za príslušnú činnosť, povinný zaregistrovať sa a oznamovať informácie o predávajúcich podliehajúcich oznamovaní, ktoré súvisia s takouto príslušnou činnosťou, v jedinom členskom štáte v súlade s článkom 8ac ods. 4 a oddielom IV odsekom F bodom 1 prílohy V k smernici 2011/16/EÚ.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13 apríla 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/824**zo 14. apríla 2023,****ktorým sa menia prílohy V a XIV k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2021/404, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa Kanady, Spojeného kráľovstva a Spojených štátov amerických v zoznamoch tretích krajín, z ktorých sa povoľuje vstup zásielok hydiny, zárodočných produktov hydiny a čerstvého mäsa z hydiny a pernatej zveri do Únie****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 z 9. marca 2016 o prenosných chorobách zvierat a zmene a zrušení určitých aktov v oblasti zdravia zvierat („právna úprava v oblasti zdravia zvierat“) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 230 ods. 1 a článok 232 ods. 1 a 3,

keďže:

- (1) V nariadení (EÚ) 2016/429 sa stanovuje požiadavka na vstup zásielok zvierat, zárodočných produktov a produktov živočíšneho pôvodu do Únie, podľa ktorej tieto zásielky musia pochádzať z tretej krajiny alebo územia, resp. z ich pásma či kompartmentu uvedených v zozname v súlade s článkom 230 ods. 1 uvedeného nariadenia.
- (2) V delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2020/692 ⁽²⁾ sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat, ktoré musia na účely vstupu do Únie spĺňať zásielky určitých druhov a kategórií zvierat, zárodočných produktov a produktov živočíšneho pôvodu z tretích krajín alebo území, resp. ich pásiem či, v prípade živočíchov akvakultúry, kompartmentov.
- (3) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/404 ⁽³⁾ sa stanovujú zoznamy tretích krajín alebo území, resp. ich pásiem alebo kompartmentov, z ktorých je povolený vstup tých druhov a kategórií zvierat, zárodočných produktov a produktov živočíšneho pôvodu do Únie, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti delegovaného nariadenia (EÚ) 2020/692.
- (4) Konkrétne sa v prílohách V a XIV k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2021/404 stanovujú zoznamy tretích krajín alebo území, resp. ich pásiem, z ktorých sa povoľuje vstup zásielok hydiny, zárodočných produktov hydiny a čerstvého mäsa z hydiny a pernatej zveri do Únie.
- (5) Kanada nahlásila Komisii výskyt ohniska vysokopatogénnej aviárnej influenzy u hydiny v provincii Quebec, ktoré bolo laboratórnou analýzou (RT-PCR) potvrdené 27. marca 2023.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2016, s. 1.

⁽²⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/692 z 30. januára 2020, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429, pokiaľ ide o pravidlá týkajúce sa vstupu zásielok určitých zvierat, zárodočných produktov a produktov živočíšneho pôvodu do Únie a ich premiestňovania a zaobchádzania s nimi po ich vstupe do Únie (Ú. v. EÚ L 174, 3.6.2020, s. 379).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/404 z 24. marca 2021, ktorým sa stanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich pásiem, z ktorých je povolený vstup zvierat, zárodočných produktov a produktov živočíšneho pôvodu do Únie v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 (Ú. v. EÚ L 114, 31.3.2021, s. 1).

- (6) Spojené štáty americké okrem toho nahlásili Komisii výskyt štyroch ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenzy u hydiny vo svojich štátoch Colorado (1) a New York (3), ktoré boli laboratórnou analýzou (RT-PCR) potvrdené v období od 22. marca 2023 do 5. apríla 2023.
- (7) V nadväznosti na tieto nedávne výskyt ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenzy veterinárne orgány Kanady a Spojených štátov zriadili v okruhu najmenej 10 km okolo postihnutých zariadení kontrolné pásmo a v záujme kontroly výskytu vysokopatogénnej aviárnej influenzy a obmedzenia šírenia tejto choroby zaviedli politiku likvidácie zvierat.
- (8) Kanada a Spojené štáty americké predložili Komisii informácie o epidemiologickej situácii na svojom území, ako aj o opatreniach prijatých na zamedzenie ďalšieho šírenia vysokopatogénnej aviárnej influenzy; Komisia tieto informácie vyhodnotila. Na základe tohto hodnotenia a v záujme ochrany štatútu zdravia zvierat v Únii by už nemal byť povolený vstup zásielok hydiny, zárodočných produktov hydiny a čerstvého mäsa z hydiny a pernatej zveri do Únie z oblastí, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia zavedené veterinárnymi orgánmi Kanady a Spojených štátov z dôvodu nedávneho výskytu ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenzy.
- (9) Spojené kráľovstvo okrem toho predložilo aktualizované informácie o epidemiologickej situácii na svojom území v súvislosti s výskytom deviatich ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenzy v chovoch hydiny v grófstve Essex (6), Lincolnshire (1), Norfolk (1) a West Midlands (1) (Anglicko, Spojené kráľovstvo), ktoré boli potvrdené v období od 6. septembra 2022 do 11. novembra 2022.
- (10) Komisia vyhodnotila informácie, ktoré predložilo Spojené kráľovstvo, a dospela k záveru, že ohniská vysokopatogénnej aviárnej influenzy v chovoch hydiny boli odstránené a že už neexistuje žiadne riziko spojené so vstupom komodít z hydiny do Únie z pásiem v Spojenom kráľovstve, z ktorých bol v dôsledku výskytu uvedených ohnisk vstup komodít z hydiny do Únie pozastavený.
- (11) Prílohy V a XIV k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2021/404 by sa preto mali zmeniť, aby sa zohľadnila súčasná epidemiologická situácia, pokiaľ ide o vysokopatogénnu aviárnu influenzu v Kanade, Spojenom kráľovstve a Spojených štátoch amerických.
- (12) Vzhľadom na súčasnú epidemiologickú situáciu v Kanade, Spojenom kráľovstve a Spojených štátoch amerických, pokiaľ ide o vysokopatogénnu aviárnu influenzu a vážne riziko jej zavlečenia do Únie, by zmeny príloh V a XIV k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2021/404, ktoré sa majú vykonať na základe tohto nariadenia, mali nadobudnúť účinnosť čo najskôr.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy V a XIV k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2021/404 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Prílohy V a XIV k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2021/404 sa menia takto:

1. Príloha V sa mení takto:

a) Časť 1 oddiel B sa mení takto:

- i) V zápise týkajúcom sa Kanady sa za riadok týkajúci sa pásma CAN-2.177 dopĺňa tento riadok týkajúci sa pásma CAN-2.178:

„CA Kanada	CA-2.178	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		27. 3. 2023“;	
---------------	----------	---	-------	--	------------------	--

- ii) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadok týkajúci sa pásma GB-2.141 nahrádza takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.141	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		6. 9. 2022	29. 3. 2023“;
-----------------------------------	----------	---	-------	--	------------	---------------

- iii) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadok týkajúci sa pásma GB-2.166 nahrádza takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.166	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		7. 10. 2022	29. 3. 2023“;
-----------------------------------	----------	---	-------	--	-------------	---------------

- iv) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadky týkajúce sa pásiem GB-2.169 a GB-2.170 nahrádzajú takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.169	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		8. 10. 2022	29. 3. 2023
	GB-2.170		N, P1		7. 10. 2022	29. 3. 2023“;

- v) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadky týkajúce sa pásiem GB-2.182 a GB-2.183 nahrádzajú takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.182	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		9. 10. 2022	29. 3. 2023
	GB-2.183		N, P1		13. 10. 2022	29. 3. 2023“;

vi) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadok týkajúci sa pásma GB-2.220 nahrádza takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.220	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		26. 10. 2022	28. 3. 2023“;
-----------------------------------	----------	---	-------	--	-----------------	---------------

vii) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadok týkajúci sa pásma GB-2.236 nahrádza takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.236	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		2. 11. 2022	30. 3. 2023“;
-----------------------------------	----------	---	-------	--	-------------	---------------

viii) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadok týkajúci sa pásma GB-2.253 nahrádza takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.253	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		11. 11. 2022	29. 3. 2023“;
-----------------------------------	----------	---	-------	--	-----------------	---------------

ix) V zápise týkajúcom sa Spojených štátov amerických sa za riadok týkajúci sa pásma US-2.446 dopĺňajú tieto riadky týkajúce sa pásiem US-2.447 až US-2.450:

„US Spojené štáty	US-2.447	BPP, BPR, DOC, DOR, SP, SR, POU-LT20, HEP, HER, HE-LT20	N, P1		28. 3. 2023	
	US-2.448		N, P1		22. 3. 2023	
	US-2.449		N, P1		22. 3. 2023	
	US-2.450		N, P1		5. 4. 2023“;	

b) Časť 2 sa mení takto:

i) V zápise týkajúcom sa Kanady sa za opis pásma CA-2.177 dopĺňa tento opis pásma CA-2.178:

„Kanada	CA-2.178	Southern Quebec- Latitude 45.36, Longitude -72.93 The municipalities involved are: 3km PZ: Ange-Gardien and Saint-Césaire. 10 km SZ: Ange-Gardien, Brigham, Farnham, Saint-Alphonse, Saint-Alphonse- deGranby, Saint-Césaire, Sainte-Brigide-d'Iberville, and Saint-Paul-d'Abbotsford“;
---------	----------	---

ii) V zápise týkajúcom sa Spojených štátov amerických sa za opis pásma US-2.446 dopĺňajú tieto opisy pásiem US-2.447 až US-2.450:

„Spojené štáty americké	US-2.447	State of Colorado Yuma 01 Yuma County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 102.6021809°W 40.0556963°N)
-------------------------------	----------	---

	US-2.448	State of New York Tompkins 01 Tompkins County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 76.4228309°W 42.5338498°N)
	US-2.449	State of New York Queens 02 Queens County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 73.8110491°W 40.7686723°N)
	US-2.450	State of New York Queens 03 Queens County: A circular zone of a 10 km radius starting with North point (GPS coordinates: 73.7654921°W 40.7913911°N)

2. Časť 1 oddiel B prílohy XIV sa mení takto:

- i) V zápise týkajúcom sa Kanady sa za riadky týkajúce sa pásma CA-2.177 dopĺňajú tieto riadky týkajúce sa pásma CA-2.178:

„CA Kanada	CA-2.178	POU, RAT	N, P1		27. 3. 2023	
		GBM	P1		27. 3. 2023“;	

- ii) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadky týkajúce sa pásma GB-2.141 nahrádzajú takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.141	POU, RAT	N, P1		6. 9. 2022	29. 3. 2023
		GBM	P1		6. 9. 2022	29. 3. 2023“;

- iii) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadky týkajúce sa pásma GB-2.166 nahrádzajú takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.166	POU, RAT	N, P1		7. 10. 2022	29. 3. 2023
		GBM	P1		7. 10. 2022	29. 3. 2023“;

- iv) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadky týkajúce sa pásiem GB-2.169 a GB-2.170 nahrádzajú takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.169	POU, RAT	N, P1		8. 10. 2022	29. 3. 2023
		GBM	P1		8. 10. 2022	29. 3. 2023
	GB-2.170	POU, RAT	N, P1		7. 10. 2022	29. 3. 2023
		GBM	P1		7. 10. 2022	29. 3. 2023“;

- v) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadky týkajúce sa pásiem GB-2.182 a GB-2.183 nahrádzajú takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.182	POU, RAT	N, P1		9. 10. 2022	29. 3. 2023
		GBM	P1		9. 10. 2022	29. 3. 2023
	GB-2.183	POU, RAT	N, P1		13. 10. 2022	29. 3. 2023
		GBM	P1		13. 10. 2022	29. 3. 2023“;

- vi) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadky týkajúce sa pásma GB-2.220 nahrádzajú takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.220	POU, RAT	N, P1		26. 10. 2022	28. 3. 2023
		GBM	P1		26. 10. 2022	28. 3. 2023“;

- vii) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadky týkajúce sa pásma GB-2.236 nahrádzajú takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.236	POU, RAT	N, P1		2. 11. 2022	30. 3. 2023
		GBM	P1		2. 11. 2022	30. 3. 2023“;

- viii) V zápise týkajúcom sa Spojeného kráľovstva sa riadky týkajúce sa pásma GB-2.253 nahrádzajú takto:

„GB Spojené kráľov- stvo	GB-2.253	POU, RAT	N, P1		11. 11. 2022	29. 3. 2023
		GBM	P1		11. 11. 2022	29. 3. 2023“;

- ix) V zápise týkajúcom sa Spojených štátov amerických sa za riadok týkajúci sa pásma US-2.446 dopĺňajú tieto riadky týkajúce sa pásiem US-2.447 až US-2.450:

„US Spojené štáty	US-2.447	POU, RAT	N, P1		28. 3. 2023	
		GBM	P1		28. 3. 2023	
	US-2.448	POU, RAT	N, P1		22. 3. 2023	
		GBM	P1		22. 3. 2023	
	US-2.449	POU, RAT	N, P1		22. 3. 2023	
		GBM	P1		22. 3. 2023	
	US-2.450	POU, RAT	N, P1		5. 4. 2023	
		GBM	P1		5. 4. 2023“.	

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/825**zo 17. apríla 2023,****ktorým sa rozširuje antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2020/1408 na dovoz určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Indonézii na dovoz určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla odosielaných z Turecka bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Turecku**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Existujúce opatrenia**

- (1) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) v októbri 2020 vykonávacím nariadením (EÚ) 2020/1408 ⁽²⁾ uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Indonézii, Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) a na Taiwane. Platné antidumpingové clá sa pohybujú v rozmedzí od 9,2 % do 19 % pri dovoze s pôvodom v ČĽR, v rozmedzí od 4,1 % do 7,5 % pri dovoze s pôvodom na Taiwane a pri dovoze s pôvodom v Indonézii boli stanovené na 17,3 %. Prešetrovanie, ktoré viedlo k týmto clám (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“), sa začalo v auguste 2019 ⁽³⁾.

1.2. Žiadosť

- (2) Komisii bola 17. júna 2022 doručená žiadosť v súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (ďalej len „základné nariadenie“), aby prešetrila možné obchádzanie platných antidumpingových opatrení a zaviedla registráciu dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla odosielaných z Tureckej republiky (ďalej len „Turecko“) bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Turecku.
- (3) Žiadosť podalo Európske združenie oceliarskeho priemyslu (EUROFER) (ďalej len „žiadateľ“).
- (4) Žiadosť obsahovala dostatočné dôkazy o zmene v štruktúre obchodu zahŕňajúcej vývoz z Indonézie a Turecka do Únie, ktorá nastala po uložení opatrení na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla. Údaje poskytnuté v žiadosti preukázali výraznú zmenu v štruktúre obchodu, ako aj značný nárast vývozu brám z nehrdzavejúcej ocele, hlavnej suroviny na výrobu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, z Indonézie do Turecka a značný nárast vývozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka do Únie. Zdalo sa, že táto zmena vychádza z odosielania plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka do Únie po tom, ako v Turecku podstúpili montážne alebo kompletizačné činnosti. Uvedené dôkazy svedčili o tom, že takéto montážne alebo kompletizačné činnosti sa začali v čase začatia antidumpingového prešetrovania, ktoré viedlo k platným clám, a že pre danú prax neexistovala iná dostatočne náležitá príčina ani iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1408 zo 6. októbra 2020, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá predbežné clo uložené na dovoz určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Indonézii, Čínskej ľudovej republike a na Taiwane (Ú. v. EÚ L 325, 7.10.2020, s. 26).

⁽³⁾ Oznamenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, na Taiwane a v Indonézii (Ú. v. EÚ C 269 I, 12.8.2019, s. 1).

- (5) Žiadosť okrem toho obsahovala dostatočné dôkazy o tom, že bramy z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Indonézii tvoria viac ako 60 % z celkovej hodnoty častí plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla a že hodnota, ktorá je týmto častiam pridaná počas montážnych alebo kompletizačných činností, je nižšia ako 25 % priamych výrobných nákladov.
- (6) Žiadosť ďalej obsahovala dostatočné dôkazy o tom, že daná prax, postup alebo činnosť narúšali nápravné účinky platných antidumpingových ciel z hľadiska množstva a cien. Na trh Únie podľa všetkého vstúpili značné objemy dovážaných plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla. Okrem toho existovali dostatočné dôkazy nasvedčujúce tomu, že plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla sa dovážali za ceny spôsobujúce ujmu.
- (7) Žiadosť napokon obsahovala dostatočné dôkazy o tom, že plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla sa dovážali za dumpingové ceny vo vzťahu k predtým stanovenej normálnej hodnote.

1.3. Dotknutý výrobok a prešetrovaný výrobok

- (8) Výrobkom, ktorého sa možné obchádzanie týka, sú ploché valcované výrobky z nehrdzavejúcej ocele, tiež vo zvitkoch (vrátane výrobkov rezaných na dĺžku a úzkych pásov), po valcovaní za tepla už ďalej neupravené, s vylúčením výrobkov nie vo zvitkoch, so šírkou 600 mm alebo väčšou a s hrúbkou presahujúcou 10 mm, k dátumu nadobudnutia účinnosti vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2020/1408 zatriedené pod kódy HS 7219 11, 7219 12, 7219 13, 7219 14, 7219 22, 7219 23, 7219 24, 7220 11 a 7220 12 a s pôvodom v Indonézii (ďalej len „dotknutý výrobok“). Na tento výrobok sa vzťahujú opatrenia, ktoré sú v súčasnosti platné.
- (9) Prešetrovaný výrobok je rovnaký ako výrobok vymedzený v predchádzajúcom odôvodnení, v súčasnosti patriaci pod kódy HS 7219 11, 7219 12, 7219 13, 7219 14, 7219 22, 7219 23, 7219 24, 7220 11 a 7220 12, ale odosielaný z Turecka bez ohľadu na to, či má deklarovaný pôvod v Turecku (kódy TARIC 7219 11 00 10, 7219 12 10 10, 7219 12 90 10, 7219 13 10 10, 7219 13 90 10, 7219 14 10 10, 7219 14 90 10, 7219 22 10 10, 7219 22 90 10, 7219 23 00 10, 7219 24 00 10, 7220 11 00 10 a 7220 12 00 10) (ďalej len „prešetrovaný výrobok“).
- (10) Prešetrovaním sa preukázalo, že plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla vyvážané z Indonézie do Únie a plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla odosielané z Turecka bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Turecku, majú rovnaké základné fyzické a chemické vlastnosti a rovnaké použitia a z tohto dôvodu sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.
- (11) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Marcegaglia Specialties S.P.A. (ďalej len „Marcegaglia“), európsky dovozca a používateľ plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, vyhlásila, že v prípade všetkých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla dovezených z Turecka a vyrobených z indonézskych brám ide o čierne zvitky, s ktorými v Únii neexistuje takmer žiadny voľný trh. Spoločnosť v rámci dotknutého výrobku rozlišovala medzi bielymi a čiernymi plechmi a zvitkami z nehrdzavejúcej ocele valcovanými za tepla. Čierne plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla sa musia pred ďalším spracovaním moriť a žihať, čím sa ich použitie obmedzuje výlučne pre prevalcovne. Spoločnosť Marcegaglia tvrdila, že je jedinou nezávislou prevalcovňou v Únii, ktorá nie je vertikálne integrovaná. Keďže výrobok dovážaný z Turecka sa obmedzoval na čierne plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla, nedochádzalo teda k hospodárskej súťaži čiernych plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s bielymi plechmi a zvitkami z nehrdzavejúcej ocele valcovanými za tepla vyrábanými a predávanými výrobcami z Únie na voľnom trhu.
- (12) Komisia pripomenula, že účelom tohto prešetrovania bolo zistiť, či dochádza k obchádzaniu opatrení. Neexistoval žiadny právny základ na revíziu vymedzenia výrobku v rámci opatrení v kontexte tohto prešetrovania. Vymedzenie výrobku sa stanovilo v pôvodnom prešetrovaní a zahrnuté boli všetky plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla patriace do definície výrobku. V pôvodnom prešetrovaní sa konkrétne dospelo k záveru, že čierne a biele zvitky majú rovnaké základné fyzické a chemické vlastnosti, sú zameniteľné a patria do vymedzenia výrobku (*). Tvrdenie sa preto zamietlo.
- (13) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Çolakoğlu Metalurji A.Ş. (ďalej len „Çolakoğlu“), turecký vyvážajúci výrobca, a vláda Tureckej republiky tvrdili, že Komisia mala rozšíriť rozsah pôsobnosti prešetrovania tak, aby zahŕňalo spracovanie indonézskych brám z nehrdzavejúcej ocele na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla v Únii.

(*) Pozri odôvodnenia 44 až 46 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2020/508 zo 7. apríla 2020, ktorým sa ukladá predbežné antidumpingové clo na dovoz určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Indonézii, Čínskej ľudovej republike a na Taiwane (Ú. v. EÚ L 110, 8.4.2020, s. 3), potvrdené v odôvodneniach 20 až 28 a odôvodnení 31 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2020/1408.

- (14) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 31, Komisia pripomenula, že hoci táto prax nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto prešetrovania, tvrdenie vzala na vedomie a bude ďalej analyzovať, či by si táto prax, ak sa potvrdí, vyžadovala z jej strany ďalšie kroky.

1.4. Začatie

- (15) Keďže Komisia po informovaní členských štátov zistila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie prešetrovania podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia, vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2022/1310⁽ⁱ⁾ (ďalej len „nariadenie o začatí prešetrovania“) začala prešetrovanie a zaviedla registráciu dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla odosielaných z Turecka bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Turecku.

1.5. Pripomienky týkajúce sa začatia prešetrovania

- (16) Spoločnosť Çolakoğlu uviedla, že z dôvodu neexistencie dostatočných dôkazov nebolo začatie prešetrovania opodstatnené, a preto by sa prešetrovanie malo ukončiť.
- (17) Spoločnosť Çolakoğlu tvrdila, že zmena v štruktúre obchodu nenastala, pretože v situácii, keď nedošlo k zníženiu dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie, samotné zvýšenie dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka, ktorý by vôbec nemohol nahradiť dovoz z Indonézie, nepreukazuje, že nastala zmena v štruktúre obchodu.
- (18) Takisto argumentovala, že prax, postup ani činnosť prebiehajúce v Turecku nepatria do žiadnej z kategórií článku 13 ods. 1 štvrtého pododseku základného nariadenia. Konkrétne neexistoval žiadny nesporný dôkaz o tom, že dochádzalo k odosielaniu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Indonézii cez Turecko do Únie, ani dôkaz o reorganizácii štruktúr a kanálov predaja. Prax, postup ani činnosť sa okrem toho nedali považovať za mierne upravenie, keďže prešetrovaný výrobok je výrobkom v ďalšom článku výrobného/distribučného reťazca a ako taký je iným výrobkom ako jeho vstupné materiály, ani za montážnu činnosť, najmä preto, že prešetrovaný výrobok a bramy z nehrdzavejúcej ocele nie sú zatriedené do rovnakých colných položiek.
- (19) Spoločnosť Çolakoğlu tvrdila, že investovanie do kapacít na výrobu nehrdzavejúcej ocele malo ekonomické opodstatnenie vzhľadom na dopyt po výrobkoch z nehrdzavejúcej ocele v Turecku.
- (20) Spoločnosť Çolakoğlu takisto argumentovala neexistenciou ujmy a tým, že nápravné účinky neboli oslabené, keďže i) turecký dovoz s podielom na trhu 1 % nebol natoľko významný, aby oslabil nápravné účinky cla, a ii) ak by došlo k oslabeniu nápravných účinkov cla, nestalo by sa tak v dôsledku dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka, ale skôr v dôsledku dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie, ktorý pokračoval aj po uložení opatrení, a plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla spracovaných výrobcami z Únie z ocelových brám dovezených z Indonézie.
- (21) Okrem toho sa spoločnosť Çolakoğlu vyjadrila, že rozšírenie opatrení na Turecko by bolo v rozpore so záujmom Únie, keďže by to viedlo k ďalšiemu zvýšeniu cien, čo by v konečnom dôsledku negatívne postihlo koncových používateľov a spotrebiteľov.
- (22) Spoločnosť Çolakoğlu nakoniec vyhlásila, že výrobcovia z Únie vykonávali rovnaké činnosti, t. j. spracúvanie indonézskych brám z nehrdzavejúcej ocele na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla v Únii, a to dokonca vo väčšom rozsahu v porovnaní s činnosťami vykonávanými v Turecku. Z tohto dôvodu požadovala ukončenie prešetrovania alebo prípadne rozšírenie rozsahu pôsobnosti prešetrovania tak, aby zahŕňalo spracovanie indonézskych brám z nehrdzavejúcej ocele na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla v Únii.
- (23) Podobné pripomienky boli doručené od spoločnosti Marcegaglia a od vlády Tureckej republiky.

⁽ⁱ⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/1310 z 26. júla 2022, ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených vykonávacím nariadením (EÚ) 2020/1408 na dovoz určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Indonézii dovozom určitých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla odosielaných z Turecka bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Turecku, a ktorým sa zavádza registrácia takéhoto dovozu (Ú. v. EÚ L 198, 27.7.2022, s. 8).

- (24) Spoločnosť Marcegaglia navyše vyhlásila, že dovoz brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie na ďalšie spracovanie v Turecku predstavoval ekonomicky opodstatnenú činnosť, ktorej cieľom bola diverzifikácia vlastných zdrojov dodávok.
- (25) Komisia usúdila, že žiadosť obsahovala dostatočné dôkazy o tom, že zmena v štruktúre obchodu zahŕňajúca vývoz z Indonézie a Turecka do Únie nastala po začatí pôvodného prešetrovania a po uložení opatrení. Žiadosť konkrétne obsahovala údaje, ktoré preukázali zmenu v štruktúre obchodu zahŕňajúcu značný nárast vývozu brám z nehrdzavejúcej ocele, hlavnej suroviny na výrobu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, z Indonézie do Turecka a značný nárast vývozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka do Únie.
- (26) Pokiaľ ide o prax, postup alebo činnosť prebiehajúcu v Turecku, Komisia usúdila, že v žiadosti sa uvádzali dostatočné dôkazy o existencii montážnych/kompletizačných činností v Turecku, čo je jedna z praktík, ktoré sa konkrétne uvádzajú v článku 13 ods. 2 základného nariadenia, a o tom, že tieto činnosti sa vykonávali s použitím brám z nehrdzavejúcej ocele – hlavného vstupného materiálu – z Indonézie. Nomenklatúrne zatriedenie prešetrovaného výrobku a jeho hlavných vstupných materiálov alebo jeho zmena sú irelevantné na určenie toho, či montážna/kompletizačná činnosť predstavuje obchádzanie.
- (27) Okrem toho sa v žiadosti poskytli dostatočné dôkazy o tom, že zjavne neexistuje iné ekonomické opodstatnenie než uloženie ciel, a to najmä preto, že dané činnosti viedli k väčšej komplexnosti nákladov na logistické operácie a poplatkov za služby. Tvrdenia spoločností Çolakoğlu a Marcegaglia sa počas prešetrovania hlbšie analyzovali a je im venovaný oddiel 2.4.
- (28) Komisia usúdila, že v žiadosti sa poskytli aj dostatočné dôkazy, ktoré naznačovali, že v dôsledku týchto praktík boli nápravné účinky existujúcich antidumpingových opatrení na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla oslabované, a to z hľadiska množstva aj cien. V žiadosti sa predovšetkým poskytli dostatočné dôkazy o tom, že plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla sa dovážali za nižšie ceny, než je cena nespôsobujúca ujmu stanovená v pôvodnom prešetrovaní. Tieto tvrdenia, ako aj tvrdenia týkajúce sa podielu tureckého dovozu sa počas prešetrovania hlbšie rozobrali.
- (29) Pokiaľ ide o vyhlásenia týkajúce sa záujmu Únie, Komisia pripomenula, že záujem Únie nie je kritériom na začatie prešetrovaní podľa článku 13 základného nariadenia.
- (30) Komisia vzhľadom na uvedené skutočnosti zamietla tvrdenia, že žiadosť neobsahovala dostatočné dôkazy, ktoré by oprávňovali začatie prešetrovania.
- (31) Pokiaľ ide o pripomienky spoločnosti Çolakoğlu týkajúce sa možnosti spracúvania indonézskych brám dovážaných do Únie na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla v rámci Únie, Komisia poznamenala, že táto praktika nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto prešetrovania. Nariadením o začatí prešetrovania sa totiž prešetrovanie obmedzilo na dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla do Únie z Turecka a spracovateľské operácie uskutočňované v Turecku. Komisia však vzala tvrdenie spoločnosti Çolakoğlu na vedomie a bude ďalej analyzovať, či by bramy z nehrdzavejúcej ocele dovezené z Indonézie do Únie mohli predstavovať prvok odlišných praktík obchádzania. Komisia začala monitorovať dovoz brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Únie a podľa údajov Eurostatu sa tento dovoz skončil v októbri 2022.

1.6. Práva na obhajobu

- (32) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Çolakoğlu vyhlásila, že Komisia porušila jej právo na obhajobu podľa článku 6 ods. 7 základného nariadenia, článku 296 ZFEÚ, ako aj jej právo na dobrú správu vecí verejných v súlade s článkom 41 Charty základných práv Európskej únie tým, že neposúdila mnohé z tvrdení, ktoré boli predložené v priebehu prešetrovania. Spoločnosť Çolakoğlu sa konkrétne domnievala, že jej právo na dobrú správu vecí verejných bolo porušené, lebo Komisia nerozšírila rozsah pôsobnosti prešetrovania tak, aby zahŕňal priamy dovoz brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Únie.

- (33) Komisia pripomenula, že 30. januára 2023 poskytla zainteresovaným stranám základné skutočnosti a úvahy, na ktorých boli založené jej závery. Všetky strany mali 15 dní na vyjadrenie pripomienok. Všetky tvrdenia predložené spoločnosťou Çolakoğlu a ostatnými zainteresovanými stranami boli posúdené, neznamená to však nutne, že informačný dokument sa výslovne venoval každému jednému z nich ⁽⁶⁾. Komisia musí riadne odôvodniť a podrobne vysvetliť svoje zistenia a závery, ako to urobila v informačnom dokumente. V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Çolakoğlu predložila pripomienky a dostala možnosť vypočutia. Komisia riadne zvážila všetky vyjadrené pripomienky, ako sa uvádza v ďalšom texte. Pokiaľ ide o dovoz brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Únie, Komisia pripomenula, že v poskytnutí informácií, ako sa premietlo do odôvodnenia 31, riadne vysvetlila dôvody, prečo táto údajná praktika nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto prešetrovania. Zároveň v rozpore s tým, čo tvrdí spoločnosť Çolakoğlu, Komisia neuplatnila žiadnu diskrečnú právomoc, keďže podľa nariadenia o začatí prešetrovania mohla prešetrovať len ďalšie možné praktiky obchádzania, ku ktorým dochádza mimo Únie, najmä v Turecku. Z tohto dôvodu Komisia usúdila, že práva spoločnosti Çolakoğlu na obhajobu boli v plnej miere rešpektované, a tvrdenie zamietla.

1.7. Obdobie prešetrovania a vykazované obdobie

- (34) Obdobie prešetrovania sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2018 do 30. júna 2022 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Údaje sa zhromažďovali za obdobie prešetrovania, aby sa okrem iného prešetrila údajná zmena v štruktúre obchodu po uložení opatrení na dotknutý výrobok a existencia praxe, postupu alebo činnosti, pre ktoré neexistovala iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Za obdobie od 1. júla 2021 do 30. júna 2022 (ďalej len „vykazované obdobie“ alebo „VO“) sa zhromaždili podrobnejšie údaje s cieľom preskúmať, či dovoz oslaboval nápravné účinky platných opatrení z hľadiska cien a/alebo množstiev a či dochádzalo k dumpingu.

1.8. Prešetrovanie

- (35) Komisia oficiálne oznámila začatie prešetrovania orgánom Indonézie a Turecka, známym vyvážajúcim výrobcom v týchto krajinách, výrobnému odvetviu Únie a predsedovi Asociačnej rady EÚ – Turecko.
- (36) Komisia okrem toho požiadala zastúpenie Turecka pri Európskej únii, aby jej poskytlo názvy a adresy vyvážajúcich výrobcov a/alebo zastupujúcich združení, ktoré by mohli mať záujem zúčastniť sa na prešetrovaní, popri tureckých vyvážajúcich výrobcoch, ktorých žiadateľ identifikoval v žiadosti.
- (37) Na webovom sídle GR pre obchod sa sprístupnili formuláre žiadosti o oslobodenie pre výrobcov/vývozcov v Turecku, dotazníky pre výrobcov/vývozcov v Indonézii a pre dovozcov v Únii.
- (38) Päť spoločností so sídlom v Turecku predložilo formuláre žiadosti o oslobodenie. Išlo o tieto spoločnosti:
- Saritas Celik San.ve tic. A.S. (ďalej len „Saritas“),
 - Üças Paslanmaz Çelik iç ve tic. A.S. (ďalej len „UCAS“),
 - AST Turkey Metal Sanayi ve tic. A.S. (ďalej len „AST“),
 - Poyraz Paslanmaz Sanayi ve diş ticaret Limited Sirk (ďalej len „Poyraz“),
 - Çolakoğlu Metalurji A.Ş. (ďalej len „Çolakoğlu“).
- (39) Vyplnený dotazník predložil aj dovozca a používateľ z Únie, spoločnosť Marcegaglia.
- (40) Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v nariadení o začatí prešetrovania. Všetky strany boli informované, že nepredloženie všetkých relevantných informácií alebo predloženie neúplných, nepravdivých alebo zavádzajúcich informácií by mohlo viesť k uplatneniu článku 18 základného nariadenia a založeniu zistení na dostupných skutočnostiach.
- (41) Vypočutie spoločnosti Marcegaglia sa uskutočnilo 4. októbra 2022.

⁽⁶⁾ Pozri v tejto súvislosti rozsudok z 5. mája 2021, Acron/Komisia, T-45/19, ECLI:EU:T:2021:238, bod 95.

- (42) V nadväznosti na poskytnutie informácií 30. januára 2023 sa uskutočnilo vypočítanie spoločnosti Marcegaglia 8. februára 2023 a spoločnosti Çolakoğlu 10. februára 2023.

2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

2.1. Všeobecné hľadiská

- (43) Aby sa posúdilo možné obchádzanie, v súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia by sa mali analyzovať tieto prvky:
- či došlo k zmene v štruktúre obchodu medzi Indonéziou, Tureckom a Úniou,
 - či táto zmena vychádzala z praxe, postupu alebo činnosti, pre ktoré neexistovala iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia platných antidumpingových opatrení,
 - či existujú dôkazy o ujme alebo o oslabovaní nápravných účinkov platných antidumpingových opatrení z hľadiska cien a/alebo množstiev prešetrovaného výrobku a
 - či existuje dôkaz o existencii dumpingu vo vzťahu k normálnym hodnotám, ktoré boli predtým stanovené pre dotknutý výrobok.
- (44) V žiadosti sa uvádzajú tvrdenia o odosielaní dotknutého výrobku z Turecka do Únie po tom, ako v Turecku podstúpil určité montážne/kompletizačné činnosti. V tejto súvislosti Komisia konkrétne analyzovala, či boli splnené kritériá stanovené v článku 13 ods. 2 základného nariadenia, a to najmä:
- či sa montážna/kompletizačná činnosť začala alebo podstatne vzrástla od začatia antidumpingového prešetrovania alebo tesne pred jeho začatím a či dotknuté diely pochádzajú z krajiny, na ktorú sa vzťahujú opatrenia, a
 - či tieto diely tvoria 60 % alebo viac z celkovej hodnoty dielov zmontovaného výrobku a či hodnota privezených dielov pridaná počas montážnej alebo kompletizačnej činnosti bola vyššia než 25 % priamych výrobných nákladov.

2.2. Spolupráca a postavenie vyvážajúcich výrobcov

- (45) Ako sa uvádza v odôvodnení 38, päť spoločností so sídlom v Turecku požiadalo o oslobodenie od opatrení, ak by sa mali rozšíriť na Turecko.
- (46) Tri z nich, Saritas, UCAS a AST, neboli považované za vyvážajúcich výrobcov. Komisia po analýze informácií, ktoré jej poskytli vo svojich príslušných žiadostiach, dospela k záveru, že hoci sa spoločnosti podieľali na nákupe a ďalšom predaji prešetrovaného výrobku, daný výrobok nevytvárali ani nevyrábali. Prešetrovaný výrobok kúpili od iných subjektov, ktoré boli skutočnými výrobcami. Tieto spoločnosti preto nemohli byť určené za výrobcov. V článku 13 ods. 4 základného nariadenia sa možnosť požiadať o oslobodenie od rozšírenia antidumpingových ciel poskytuje len výrobcovi. Táto skutočnosť sa opakovane uviedla v odôvodnení 27 nariadenia o začatí prešetrovania, v ktorom sa výslovne spresnilo, že oslobodiť možno len výrobcov prešetrovaného výrobku v Turecku. Keďže v prípade týchto spoločností sa zistilo, že nejde o výrobcov, neboli oprávnené požiadať o oslobodenie.
- (47) V prípade spoločnosti Poyraz bola Komisii doručená nadmieru nepostačujúca odpoveď, pričom mnohé časti formulára žiadosti o oslobodenie a dotazníka boli vyplnené nedostatočne alebo úplne chýbali. Po zaslaní písomného upozornenia na nedostatky spoločnosť predložila odpoveď, v ktorej buď boli potrebné informácie naďalej nadmieru nedostatočné, alebo chýbali. Komisia preto informovala spoločnosť, že pri určovaní, či je táto spoločnosť výrobcovi v zmysle článku 13 ods. 4 základného nariadenia, má v úmysle uplatniť dostupné

skutočnosti v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia. Spoločnosť vo svojej odpovedi vysvetlila, prečo neposkytla úplnejšie informácie, a Komisiu vyzvala, aby viac údajov získala v priestoroch spoločnosti. Spoločnosť nepredložila žiadne ďalšie informácie na opravu alebo doplnenie nedostatočne vyplnených častí dotazníka.

- (48) Bez ohľadu na neúplnosť odpovede sa v nej potvrdilo, že spoločnosť Poyraz nakupovala plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla predovšetkým v Indonézii a potom ich ďalej predávala (prípadne narezané na určitú veľkosť) sčasti na trhu Únie. Hoci spoločnosť nebola schopná poskytnúť Komisii údaje o nákladoch na transformáciu, ak nejaké vznikli, ani podrobný zoznam predaja do Únie, z odpovede je jasné, že spoločnosť Poyraz dotknutý výrobok nakupovala a ďalej predávala. Spoločnosť Poyraz tak nemožno považovať za výrobcu v zmysle článku 13 ods. 4 základného nariadenia, a teda nemôže mať nárok na oslobodenie. Žiadosť o oslobodenie sa preto zamietla.
- (49) Spoločnosť Çolakoğlu spolupracovala počas celého prešetrovania tak, že predložila formulár žiadosti o oslobodenie a poskytla odpovede na písomné upozornenia na nedostatky, ktoré jej boli zaslané. Vo výsledku bola celková úroveň spolupráce zo strany tureckých vyvážajúcich výrobcov pomerne vysoká, keďže objem vývozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla spoločnosti Çolakoğlu do Únie predstavoval [88 % až 93 %] celkového objemu tureckého dovozu počas vykazovaného obdobia, ako sa uvádza v dovozných štatistikách Eurostatu.
- (50) Komisia vykonala v priestoroch spoločnosti Çolakoğlu overovanie na mieste podľa článku 16 základného nariadenia. Spoločnosť Çolakoğlu dovážala takmer celý svoj hlavný vstupný materiál (bramy z nehrdzavejúcej ocele) z Indonézie.
- (51) Spoločnosť Marcegaglia, dovozca a používateľ z Únie, takisto spolupracovala a poskytla informácie týkajúce sa nákupu indonézskeho brám z nehrdzavejúcej ocele, následného spracovania v Turecku a dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla do Únie. Marcegaglia požadovala, aby sa s ňou zaobchádzalo ako s vyvážajúcim výrobcom. Svoju žiadosť odôvodnila povahou svojich činností, keďže sa zaoberala kúpou brám z Indonézie, následne dala tieto bramy valcovať za tepla na základe dohody o spracovaní so spoločnosťou Çolakoğlu v Turecku a neskôr dovážala zvitky (plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla) do Únie. Z toho vyplýva, že spoločnosť Marcegaglia bola vlastníkom surovín (brám) a hotového výrobku (plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla) počas celej činnosti, čo sa prešetrovaním potvrdilo. Keďže skutočné výrobné/spracovateľské činnosti sa však uskutočňovali v priestoroch spoločnosti Çolakoğlu (7) v Turecku, Komisia dospela k záveru, že spoločnosť Marcegaglia nemožno považovať za vyvážajúceho výrobcu oprávneného požadovať oslobodenie.

2.3. Zmena v štruktúre obchodu

2.3.1. Dovozy plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla

- (52) V tabuľke 1 je znázornený vývoj dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie a Turecka v období prešetrovania.

Tabuľka 1

Dovozy plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla do Únie v období prešetrovania (v tonách)

	2018	2019	2020	2021	Vykazované obdobie
Indonézia	44 647	81 041	3 695	105 784	128 191
<i>Index (základ = 2018)</i>	100	182	8	237	287
Turecko	1 611	2 137	21 500	33 236	50 015
<i>Index (základ = 2018)</i>	100	133	1 335	2 064	3 106

Zdroj: Eurostat

(7) Pozri podobný záver v rozhodnutí Komisie z 27. júna 2012 o ukončení antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých výrobkov zo sôjového proteínového koncentráta s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2012, s. 38), odôvodnenie 79.

- (53) Z tabuľky 1 vyplýva, že objem dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka do Únie vzrástol z 1 611 ton v roku 2018 na 50 015 ton vo vykazovanom období. K najvýraznejšiemu nárastu objemu dovozu došlo z roka 2019 na rok 2020, keď sa objem viac ako zdesaťnásobil, a to z 2 137 ton v roku 2019 na 21 500 ton v roku 2020. K tomuto nárastu došlo paralelne so začatím pôvodného prešetrovania v auguste 2019 a uložením konečných opatrení v októbri 2020. Od roku 2020 sa objem dovozu z Turecka naďalej výrazne zvyšoval, až dosiahol 50 015 ton vo vykazovanom období. Celkovo sa objem dovozu z Turecka zvýšil počas obdobia prešetrovania viac ako tridsaťnásobne.
- (54) Zároveň objem dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie vzrástol zo 44 647 ton v roku 2018 na 128 191 ton vo vykazovanom období. Objem dovozu sa z roka 2018 na rok 2019 zvýšil o 82 %. Od roku 2018 do roku 2020, teda počas pôvodného prešetrovania, sa objem dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie značne znížil. V roku 2020 objem dovozu klesol na menej ako jednu dvadсятinu objemu z roku 2019. Od roku 2021 do vykazovaného obdobia sa objem dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie oživil a začal sa opäť zvyšovať (o viac ako 50 %) v porovnaní s úrovňami v roku 2019. Celkovo sa objem dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie do Únie počas obdobia prešetrovania takmer strojnásobil, ale tento nárast bol v relatívnom vyjadrení oveľa menej výrazný ako nárast dovozu z Turecka.

2.3.2. Objem vývozu brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Turecka

- (55) V tabuľke 2 je znázornený vývoj objemu dovozu brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Turecka podľa štatistiky o tureckom dovoze z databázy GTA ⁽⁸⁾.

Tabuľka 2.

Dovoz brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie a Turecka v období prešetrovania (v tonách)

	2018	2019	2020	2021	Vykazované obdobie
Indonézia	0	6 368	14 172	60 684	40 513
Index (základ = 2019)	0	100	223	953	636

Zdroj: databáza GTA.

- (56) Hlavným vstupným materiálom na výrobu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla sú bramy z nehrdzavejúcej ocele. Tento vstupný materiál sa potom ešte ďalej spracúva, konkrétne valcovaním za tepla, pri výrobe plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla. Dôkazy, ktoré má Komisia k dispozícii, preukázali, že plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla vyvázané do Únie z Turecka sa vyrábali najmä z brám z nehrdzavejúcej ocele.
- (57) Z tabuľky 2 vyplýva, že dovoz brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Turecka podstatne vzrástol, a to z nuly v roku 2018 na 40 513 ton vo vykazovanom období. Každý rok v období od roku 2019 do vykazovaného obdobia tvoril dovoz z Indonézie približne 99,9 % celkového objemu dovozu brám z nehrdzavejúcej ocele do Turecka. Tento výrazný nárast dovozu brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Turecka sa navyše aj časovo zhodoval so začiatkom dodávok spoločnosti Çolakoğlu jej zákazníčkovi v Únii (spoločnosti Marcegaglia) od roku 2019, čo viedlo k zvýšenej potrebe brám z nehrdzavejúcej ocele v Turecku na výrobu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla. Komisia ďalej zistila, že celý dovoz brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Turecka prichádzal do priestorov spoločnosti Çolakoğlu.
- (58) Podstatný nárast objemu dovozu brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Turecka naznačoval rastúci dopyt po takýchto vstupných materiáloch v Turecku, čo bolo do veľkej miery možné vysvetliť zvýšením výroby a vývozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka počas vykazovaného obdobia. Potvrdili to aj informácie, ktoré poskytla spoločnosť Çolakoğlu.

⁽⁸⁾ <https://www.gtis.com/gta/>.

- (59) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Çolakoğlu vyhlásila, že nedošlo k zmene v štruktúre obchodu, keďže indonézsky dovoz vzrástol a dovoz indonézskych plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla nebol nahradený dovozom tureckých plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla. Takisto tvrdila, že Komisia sa odchyľila od svojej bežnej praxe pri určovaní existencie zmeny v štruktúre obchodu, keďže nedošlo k nahradeniu dovozu.
- (60) Komisia poznamenala, že podľa článku 13 základného nariadenia na stanovenie toho, že nastala zmena v štruktúre obchodu, nie je nutné úplné nahradenie dovozu z krajiny, na ktorú sa vzťahujú opatrenia, dovozom z iných zdrojov. Od bežnej praxe Komisie sa neodchyľil ani záver Komisie týkajúci sa zmeny v štruktúre obchodu, keďže aj v niektorých predchádzajúcich prípadoch bola zistená zmena v štruktúre obchodu napriek nárastu dovozu z krajiny, na ktorú sa vzťahovali antidumpingové opatrenia (*).

2.3.3. Záver o zmene v štruktúre obchodu

- (61) Hoci dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka nenahradil dovoz z Indonézie, ktorý takisto zaznamenal nárast, pri prešetrovaní sa zistilo, že významné objemy brám z nehrdzavejúcej ocele dovezené z Indonézie sa ďalej spracovali na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla v Turecku, aby sa neskôr vyviezli do Únie. Zvýšenie vývozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka do Únie, ktoré možno vidieť v tabuľke 1, spoločne s výrazným nárastom vývozu brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Turecka v období prešetrovania, ako vyplýva z tabuľky 2, predstavovalo zmenu v štruktúre obchodu medzi Indonéziou, Tureckom a Úniou v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia.

2.4. Prax, postup alebo činnosť, pre ktoré neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia antidumpingového cla

- (62) Pri prešetrovaní sa zistilo, že spoločnosti Marcegaglia a Çolakoğlu majú dohodu o spracovaní, podľa ktorej spoločnosť Marcegaglia nakupovala bramy z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie, odosiela ich do Turecka, aby ich tam ďalej spracovala spoločnosť Çolakoğlu na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla, ktoré neskôr spoločnosť Marcegaglia dovážala do Únie. Táto dohoda o spracovaní bola dojednaná koncom roka 2018 pred začatím pôvodného prešetrovania.
- (63) Tabuľka 3 ukazuje vývoj vývozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla spoločnosťou Çolakoğlu do Únie, na ktoré sa vzťahuje dohoda o spracovaní uzatvorená so spoločnosťou Marcegaglia.

Tabuľka 3

Vývoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla spoločnosťou Çolakoğlu do Únie (v tonách)

	2018	2019	2020	2021	VO
Vývoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla spoločnosťou Çolakoğlu do Únie	0	5 – 10	10 000 – 15 000	25 000 – 30 000	40 000 – 50 000

Zdroj: overené údaje spoločností.

- (64) Z tabuľky 3 vyplýva, že vývoz spoločnosti Çolakoğlu podstatne vzrástol, a to z nulovej hodnoty v roku 2018 na viac ako 40 000 ton vo vykazovanom období.
- (65) Pri prešetrovaní sa takisto zistilo, že takmer celý vývoz spoločnosti Çolakoğlu do Únie sa uskutočňoval na základe dohody o spracovaní so spoločnosťou Marcegaglia. Podobne takmer všetky bramy dovezené do Turecka z Indonézie ďalej spracúvala spoločnosť Çolakoğlu na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla na základe dohody o spracovaní uzatvorenej medzi obidvomi spoločnosťami.

(*) Pozri napríklad vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/302 z 24. februára 2022, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2020/492, zmeneným vykonávacím nariadením (EÚ) 2020/776, na dovoz určitých tkaných a/alebo stehovaných textílií zo sklenených vlákien (ďalej len „textílie zo sklenených vlákien“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“), na dovoz textílií zo sklenených vlákien odosielaných z Maroka bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Maroku, a ktorým sa ukončuje prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených vykonávacím nariadením (EÚ) 2020/492 na dovoz textílií zo sklenených vlákien s pôvodom v Egypte dovozom textílií zo sklenených vlákien odosielaných z Maroka bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Maroku (Ú. v. EÚ L 46, 25.2.2022, s. 49), odôvodnenia 50 – 54.

- (66) Hoci mohli existovať iné dôvody na vytvorenie tohto systému, než sú zavedené opatrenia, t. j. zaistiť bezpečnosť dodávok pre spoločnosť Marcegaglia a zásobovať trh s nehrdzavejúcou oceľou v Turecku, iné prvky presvedčivo poukazujú na súvislosť s uložením cieľ:
- hoci bola dohoda o spracovaní uzatvorená pred začatím pôvodného prešetrovania, nezačala sa dovedy v plnej miere realizovať;
 - prax vykonávaná podľa tejto dohody o spracovaní sa podstatne zvýšila až po začatí pôvodného prešetrovania a výrazne vzrástla po uložení konečných opatrení.
- (67) Komisia poznamenala, že dohoda o spracovaní bola vytvorená s cieľom zásobovať trh Únie, a nie turecký domáci trh. Spoločnosť Çolakoğlu totiž predávala na tureckom domacom trhu menej ako 2 % plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, ktoré boli vyrobené z brám dovezených z Indonézie.
- (68) Komisia takisto analyzovala tvrdenie spoločnosti Marcegaglia, že dohoda o spracovaní bola uzavretá s cieľom zaistiť bezpečnosť dodávok, pretože sa výrazne zvýšil dopyt, ktorý výrobné odvetvie Únie nemohlo uspokojiť. V tejto súvislosti sa zistilo, že montážne/kompletizačné činnosti v Turecku sa začali realizovať vo významných objemoch až po začatí pôvodného prešetrovania proti Indonézii. Dohoda sa netýkala len zabezpečenia dodávok z Turecka, ale vzhľadom na svoju povahu zahŕňajúcu spracovanie bola zameraná najmä na to, aby sa tieto dodávky zakladali na brámach z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie – krajiny, na ktorú sa vzťahujú opatrenia. Okrem toho bol indonézsky výrobca brám z nehrdzavejúcej ocele takisto dodávateľom plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla. Za normálnych okolností sa subjekt neposunie o jeden stupeň vyššie v hodnotovom reťazci svojho vertikálne integrovaného dodávateľa, aby zaistil bezpečnosť dodávok. Priradené k tomu nedôjde, pokiaľ hrozbou, ktorá sa rieši, nie sú potenciálne opatrenia postihujúce nižšiu úroveň tohto hodnotového reťazca – v tomto prípade antidumpingové clo na dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie.
- (69) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosti Marcegaglia a Çolakoğlu tvrdili, že ich obchodný vzťah nezávisel od existencie antidumpingového cla na dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie. Obe spoločnosti argumentovali, že dohoda o spracovaní medzi spoločnosťami Marcegaglia a Çolakoğlu bola dojednaná pred začatím pôvodného prešetrovania a že tieto dve spoločnosti majú dlhodobý obchodný vzťah, ktorý sa začal pred viac ako desiatimi rokmi. Ich dohoda o spracovaní bola súčasťou širšej dohody, na základe ktorej mala spoločnosť Çolakoğlu spracúvať výrobky z nehrdzavejúcej ocele aj výrobky z uhlíkovej ocele.
- (70) Komisia poznamenala, že aj po zvážení skutočností, že spoločnosti Marcegaglia a Çolakoğlu mali obchodný vzťah viac ako desať rokov a že ich dohoda o spracovaní bola údajne súčasťou širšej dohody, ako sa takisto uviedlo v odôvodnení 66, prax, ktorá je predmetom tohto prešetrovania, t. j. spracovanie brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla v Turecku, ktoré boli následne vyvezené do Únie, sa nezačala v plnej miere realizovať pred začatím pôvodného prešetrovania. Prax sa zintenzívnila až po začatí pôvodného prešetrovania a ešte výraznejšie sa zintenzívnila po uložení konečných opatrení. Inými slovami, začiatok predmetnej praxe sa napriek dlhodobému vzťahu časovo zhoduje so začatím pôvodného prešetrovania a s neskorším uložením opatrení a táto prax sa nezačala realizovať v skoršom štádiu. Komisia preto toto tvrdenie zamietla.
- (71) Spoločnosť Çolakoğlu tvrdila, že existovalo ekonomické opodstatnenie súvisiace s tým, že bol dopyt po tureckých plechoch a zvitkoch z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, a to v EÚ aj v Turecku. Tento dopyt podľa nej opodstatňoval investície do rozvoja výroby plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla v Turecku realizované pred začatím pôvodného prešetrovania.
- (72) Komisia na začiatku poznamenala, že praxou, ktorou sa podľa zistení obchádzalo platné antidumpingové clo, nebola výroba plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla v Turecku ako taká. Praxou, v súvislosti s ktorou sa zistilo obchádzanie, bol dovoz brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie do Turecka, ich valcovanie na plechy a zvitky za tepla a predaj na trhu Únie. Či boli investície do rozvoja kapacít ekonomicky opodstatnené, bolo preto z hľadiska zistení Komisie týkajúcich sa obchádzania nepodstatné. Komisia navyše poznamenala, že hoci spoločnosť Çolakoğlu rozvinula kapacitu na výrobu vlastných brám z nehrdzavejúcej ocele v Turecku, táto výroba bola veľmi obmedzená. Ako sa uvádza v odôvodnení 91, bramy tureckého pôvodu tvorili v skutočnosti vo vykazovanom období menej ako 0,5 % brám použitých spoločnosťou Çolakoğlu na výrobu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla vyvázaných do Únie. Preto bez ohľadu na to, či

existovali iné dôvody, aby spoločnosť Çolakoğlu investovala do prevádzok na výrobu nehrdzavejúcej ocele, než je obchádzanie opatrení, predmetné investície neboli použité na dodávanie plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla do Únie vyrobených z brám tureckého pôvodu, keďže takmer celý vývoz spoločnosti Çolakoğlu sa počas vykazovaného obdobia zakladal na plechoch a zvitkoch z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla vyrobených z indonézskych brám. Tvrdenie sa preto zamietlo.

- (73) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Marcegaglia tvrdila, že existovalo ekonomické opodstatnenie spočívajúce v jej obchodnom modeli, ktorý sa zakladal po prvé na diverzifikácii zdrojov dodávok a po druhé na potrebe flexibility, aby si dokázala poradiť s dostupnosťou plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla na trhu v závislosti od výkyvov dopytu po výrobkoch v ďalšom článku výrobného/distribučného reťazca. Skutočnosť, že čierne plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla boli na trhu Únie dostupné v obmedzenom množstve, a to aj v rámci dovozu z tretích krajín, údajne opodstatňovala stratégiu spoločnosti Marcegaglia, ktorá spočívala v nakupovaní brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie, aby sa ďalej spracovali na čierne plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla prostredníctvom dohôd o spracovaní. Spoločnosť Marcegaglia okrem toho argumentovala, že Komisia sa nezaoberala skutočnosťou, že Indonézia disponuje najväčšou kapacitou brám z nehrdzavejúcej ocele na svete a na rozdiel od iných krajín je ochotná dodávať bramy v kvalite a množstvách, aké spoločnosť Marcegaglia potrebuje. Údajne sa iné krajiny buď zameriavajú na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla, alebo čelia silnému dopytu po plechoch a zvitkoch z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla pre výrobky v ďalšom článku výrobného/distribučného reťazca.
- (74) Komisia poznamenala, že opísaný obchodný model zohľadnila, toto tvrdenie však nepoprelo platnosť argumentov uvedených v odôvodneniach 65 až 67. Navyše boli indonézske plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla dostupné na trhu Únie po zaplatení antidumpingových ciel, o čom svedčil nárast dovozu z Indonézie. Okrem toho neexistoval dôkaz, že by údajné výkyvy dostupnosti výrobkov v ďalšom článku výrobného/distribučného reťazca mali vplyv len na dostupnosť plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, ale nie na bezprostredný výrobný vstup, bramy z nehrdzavejúcej ocele, čo by viedlo k veľkému množstvu indonézskych brám a nedostatku indonézskych plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla. Navyše tvrdenie, že všetky ostatné krajiny okrem Indonézie neboli schopné alebo ochotné dodávať dostatočné množstvá kvalitných brám spoločnosti Marcegaglia, nebolo podložené žiadnym dôkazom. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.
- (75) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Marcegaglia argumentovala, že ekonomické opodstatnenie dohody o spracovaní so spoločnosťou Çolakoğlu potvrdili nedávne významné investície spoločnosti Marcegaglia. Spoločnosť Marcegaglia v januári 2023 nadobudla oceliareň v Spojenom kráľovstve. Vyhlásila, že toto nadobudnutie závodu na výrobu brám z nehrdzavejúcej ocele bolo motivované potrebou zabezpečiť si vlastný spoľahlivý a stabilný zdroj dodávok plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla. Keďže však nadobudnutá oceliareň vyrába bramy z nehrdzavejúcej ocele, ale nedisponuje zariadeniami na valcovanie za tepla, spoločnosť Marcegaglia argumentovala, že v budúcnosti bude musieť nadviazať partnerstvo s ďalším závodom na spracovanie brám z nehrdzavejúcej ocele vyrábaných v Spojenom kráľovstve na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla, a to buď v rámci Únie, alebo mimo nej. V tejto súvislosti sa spoločnosť Çolakoğlu osvedčila ako spoľahlivý a efektívny partner, ktorého by prípadne mohla využívať aj na spracovanie brám vyrobených v Spojenom kráľovstve na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla. Spoločnosť Marcegaglia okrem toho poukázala na to, že vďaka výrobe brám v Spojenom kráľovstve bude zanedlho schopná uspokojiť svoj dopyt po bramách z nehrdzavejúcej ocele, a preto už v budúcnosti nemožno očakávať žiadny ďalší dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla vyrobených z brám z Indonézie.
- (76) Komisia usúdila, že tento nedávny vývoj môže v blízkej budúcnosti vskutku viesť k zmene zdrojov dodávok brám z nehrdzavejúcej ocele. Toto nadobudnutie sa však uskutočnilo v januári 2023, t. j. po vykazovanom období, a nenieslo žiadnu záruku toho, či a kedy by sa mali zistené praktiky obchádzania skončiť.
- (77) Pokiaľ ide o údajnú budúcu zmenu okolností, Komisia poznamenala, že ak by išlo o trvalú zmenu, po roku od rozšírenia opatrení by buď spoločnosť Marcegaglia, alebo spoločnosť Çolakoğlu mohli požiadať o revízne prešetrenie opatrenia proti obchádzaniu podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Takáto zmena by v skutočnosti mohla súvisieť s nakupovaním brám z nehrdzavejúcej ocele vyrobených v Spojenom kráľovstve, ktoré by nahradili nákup brám z nehrdzavejúcej ocele z Indonézie, za predpokladu, že možno preukázať, že by išlo o trvalú zmenu.
- (78) Komisia vzhľadom na všetky tieto prvky dospela k záveru, že pre kompletizačnú činnosť spoločnosti Çolakoğlu neexistuje iná náležitá príčina ani iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Zmena v štruktúre obchodu bola výsledkom toho, že činnosť spoločností sa začala a následne podstatne zvýšila po začatí pôvodného prešetrovania.

2.5. Začatie alebo podstatné zvýšenie činností

- (79) V článku 13 ods. 2 písm. a) základného nariadenia sa vyžaduje, aby sa montážna alebo kompletizačná činnosť začala alebo podstatne vzrástla od začatia antidumpingového prešetrovania alebo tesne pred jeho začatím, pričom dotknuté diely majú pochádzať predovšetkým z krajín, na ktoré sa vzťahujú antidumpingové opatrenia.
- (80) Ako je opísané v oddiele 2.4, spoločnosť Çolakoğlu počas obdobia prešetrovania podstatne zvýšila svoj predaj na vývoz a takmer všetok nakúpený hlavný vstupný materiál, bramy z nehrdzavejúcej ocele, bol dovezený z Indonézie.
- (81) Komisia preto dospela k záveru, že montážna alebo kompletizačná činnosť podstatne vzrástla od začatia pôvodného prešetrovania, ako sa vyžaduje v článku 13 ods. 2 písm. a) základného nariadenia.

2.6. Hodnota dielov a pridaná hodnota

- (82) V článku 13 ods. 2 písm. b) základného nariadenia sa uvádza, že pokiaľ ide o montážne alebo kompletizačné činnosti, podmienkou na stanovenie obchádzania je, aby diely z krajín, ktoré podliehajú opatreniam, tvorili 60 % alebo viac z celkovej hodnoty dielov zmontovaného výrobku a aby hodnota privezených dielov pridaná počas montážnej alebo kompletizačnej činnosti bola nižšia ako 25 % z priamych výrobných nákladov.
- (83) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Çolakoğlu znovu uviedla, že prax, postup alebo činnosť nepatria do zmyslu článku 13 ods. 1 a ods. 2 základného nariadenia, keďže prešetrovaný výrobok, plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla, je iný výrobok ako jeho vstupný materiál, bramy z nehrdzavejúcej ocele. Bramy sú zatriedené do iných colných položiek ako plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla, keďže spracovateľské činnosti majú podstatný charakter a plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla nadobúdajú nepreferenčný turecký pôvod. Spoločnosť Çolakoğlu takisto argumentovala, že hoci pravidlá pôvodu sú regulované na úrovni WTO, na tejto úrovni nebola dosiahnutá žiadna dohoda o obchádzaní. Z tohto dôvodu by rozhodnutie rozšíriť existujúce opatrenia na dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka oslabilo postavenie Únie ako hlavného zástancu konvergencie globálneho obchodu. Okrem toho sa spoločnosť Çolakoğlu odvolala na vec *Oceľové laná a káble (India)* ⁽¹⁰⁾, v prípade ktorej Komisia zastávala názor, že nepreferenčné pravidlá pôvodu sú dôležité pri určovaní toho, či sa uplatňujú antidumpingové clá.
- (84) Komisia usúdila, že nomenklatúrne zatriedenie a pôvod prešetrovaného výrobku a jeho hlavných vstupných materiálov alebo ich zmena sú irelevantné na určenie toho, či montážna/kompletizačná činnosť predstavuje obchádzanie. Právnym základom prešetrovania obchádzania je článok 13 základného nariadenia, a nie colné predpisy týkajúce sa pôvodu. Súdny dvor Európskej únie dokonca rozhodol, že jediným účelom nariadenia, ktorým sa rozširuje antidumpingové clo, je zabezpečiť účinnosť daného cla a zabrániť jeho obchádzaniu ⁽¹¹⁾. Aby sa posúdilo možné obchádzanie, ako sa opisuje v odôvodnení 82, Komisia preto analyzovala, či boli splnené kritériá stanovené v článku 13 ods. 2 písm. b) základného nariadenia. Zanalyzovala najmä to, či tieto diely tvoria 60 % alebo viac z celkovej hodnoty dielov zmontovaného výrobku a či hodnota privezených dielov pridaná počas montážnej alebo kompletizačnej činnosti bola vyššia než 25 % priamych výrobných nákladov. Aj keď členovia WTO výslovne uznali problém obchádzania antidumpingových opatrení ⁽¹²⁾, na úrovni WTO neexistujú jednotné pravidlá týkajúce sa obchádzania, s ktorými by sa pravidlá Únie stali v tomto smere nezlučiteľnými. Napokon treba poznamenať, že rozhodnutie Komisie, na ktoré spoločnosť Çolakoğlu odkazovala, sa netýkalo uplatnenia článku 13 ako takého, ale skôr výberu antidumpingových ciel v prípade nesplnenia podmienok záväzku. V judikatúre sa navyše objasňuje, že používanie pojmu pochádzať „z“ namiesto pojmu „s pôvodom v“ v článku 13 základného nariadenia znamená, že „normotvorca Únie sa zámerne rozhodol distancovať sa od pravidiel o pôvode colného práva, a že teda pojem ‚proveniencia‘ má [...] samostatný a odlišný obsah od obsahu pojmu ‚pôvod‘ v zmysle colného práva“ ⁽¹³⁾. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

⁽¹⁰⁾ Rozhodnutie Komisie 2006/38/ES z 22. decembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 1999/572/ES o prijatí záväzkov ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu oceľových lán a káblov s pôvodom *inter alia* v Indii (Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2006, s. 54), odôvodnenia 42 – 44.

⁽¹¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 12. septembra 2019, Komisia/Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, ECLI:EU:C:2019:717, bod 96 a citovaná judikatúra.

⁽¹²⁾ Dohoda prijatá v rámci Uruguajského kola, rozhodnutie proti obchádzaniu opatrení.

⁽¹³⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 12. septembra 2019, Komisia/Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, ECLI:EU:C:2019:717, bod 90.

2.6.1. Hodnota dielov

- (85) Hlavným vstupným materiálom na výrobu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla sú bramy z nehrdzavejúcej ocele. Takmer 100 % brám z nehrdzavejúcej ocele spracovaných spoločnosťou Çolakoğlu bolo dovezených z Indonézie. Tieto bramy z nehrdzavejúcej ocele boli procesom valcovania za tepla, čo je kompletizačná činnosť vykonaná v Turecku, ďalej spracované na plechy a zvitky. Podľa overených informácií, ktoré predložila spoločnosť Çolakoğlu, bramy z nehrdzavejúcej ocele tvorili takmer 100 % celkovej hodnoty dielov zmontovaného/kompletného výrobku v zmysle článku 13 ods. 2 písm. b) základného nariadenia.
- (86) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Çolakoğlu zopakovala svoje tvrdenie, že výroba plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z brám z nehrdzavejúcej ocele nepredstavuje „skladanie súčastí prostredníctvom montáže“ v zmysle článku 13 ods. 2 základného nariadenia, keďže pri výrobe plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla sa používa len jedna súčasť. Takisto argumentovala, že odkaz na „kompletizačné činnosti“ v článku 13 ods. 2 základného nariadenia by sa mal vykladať v kontexte hodnoty, ktorá bola pridaná po dokončení montáže. Z tohto dôvodu a vzhľadom na to, že činnosti spoločnosti Çolakoğlu nemožno považovať za montážnu činnosť, neboli podľa spoločnosti Çolakoğlu splnené podmienky stanovené v článku 13 ods. 2 písm. a) a b) základného nariadenia.
- (87) Komisia tieto tvrdenia zamietla. Prax opísaná v odôvodnení 82 bola považovaná za kompletizačnú činnosť, ktorá patrí pod pojem montážne činnosti podľa článku 13 ods. 2 základného nariadenia, ako sa uvádza aj v odôvodnení 44. Okrem toho sa posúdili ďalšie prvky uvedené ďalej v texte.
- (88) V základnom nariadení nie sú pojmy „montážna činnosť“ ani „kompletizačná činnosť“ nijako vymedzené. Ale spôsob, akým je článok 13 ods. 2 základného nariadenia formulovaný, nabáda vykladať pojem „montážna činnosť“ ako pojem, ktorý má obsiahnuť výslovne aj „kompletizačnú činnosť“ podľa článku 13 ods. 2 písm. b). Z toho vyplýva, že „montážna činnosť“ v zmysle článku 13 ods. 2 sa má vzťahovať nielen na činnosti, ktoré pozostávajú z montáže dielov zloženého výrobku, ale môže zahŕňať aj ďalšie spracovanie, t. j. dohotovenie výrobku.
- (89) Ako sa uvádza v odôvodnení 84, účelom prešetrovaní vykonávaných v súlade s článkom 13 základného nariadenia je zabezpečiť účinnosť antidumpingových ciel a zabrániť ich obchádzaniu. Účelom článku 13 ods. 2 základného nariadenia je preto zachytiť prax, postupy alebo činnosti, pri ktorých sa využívajú prevažne diely z krajiny, na ktorú sa vzťahujú opatrenia, a v rámci ktorých sa tieto diely montujú alebo dokončujú tak, že sa im pridáva iba obmedzená hodnota.
- (90) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Çolakoğlu tvrdila, že plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla vyrobené z brám tureckého pôvodu nepatria do rozsahu pôsobnosti prešetrovania. Rozšírenie opatrení by sa preto malo týkať len plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, ktoré boli vyrobené z indonézskych brám, a nie plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, ktoré boli vyrobené z brám tureckého pôvodu. Spoločnosť Çolakoğlu takisto uviedla, že vnútroštátne colné orgány môžu overiť pôvod, keďže existuje funkčný a realizovateľný spôsob, ako overiť ich turecký pôvod. Konkrétne by získanie osvedčenia EUR.1, ktoré zaručuje preferenčný pôvod, malo poskytnúť uistenie s dostatočnými zárukami, že plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla, na ktoré sa viaže, boli spracované z brám tureckého pôvodu.
- (91) V článku 13 ods. 1 základného nariadenia sa stanovuje rozšírenie ciel na dovoz podobného výrobku z tretích krajín, ak sú splnené podmienky. Podľa článku 13 ods. 4 môže byť oslobodenie od rozšírenia opatrení priznané výrobcom dotknutého výrobku, v prípade ktorých sa zistí, že nie sú zapojení do praktík obchádzania. Komisia bola vo svojej analýze povinná zohľadniť celý predaj prešetrovaného výrobku do Únie predmetným vyvážajúcim výrobcom vrátane výrobkov vyrobených z brám tureckého pôvodu, a nie iba predaj výrobku vyrobeného z indonézskych brám. V tejto súvislosti prešetrovanie potvrdilo, že spoločnosť Çolakoğlu vyvážala do Únie plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla vyrobené predovšetkým z indonézskych brám. Pri prešetrovaní sa konkrétne zistilo, že počas vykazovaného obdobia bolo zo [40 000 – 50 000] ton plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, ktoré spoločnosť Çolakoğlu vyviezla do Únie, len [20 – 200] ton plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla vyrobených z brám tureckého pôvodu, čo v prípade najvyššej úrovne predstavuje 0,5 % dielov. Diely, bramy z nehrdzavejúcej ocele, dovezené z Indonézie teda vo vykazovanom období predstavovali viac než 99,5 % všetkých dielov použitých v celkovej výrobe plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

- (92) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Çolakoğlu tvrdila, že boli porušené jej práva na obhajobu, najmä pokiaľ ide o článok 6 ods. 7 základného nariadenia a článok 296 ZFEÚ, lebo jej pôvodná žiadosť o oslobodenie sa netýkala len plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla vyrobených z indonézskych brám, ale aj samostatne plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla vyrobených z brám tureckého pôvodu. Tento prvok sa podľa spoločnosti Çolakoğlu v rámci poskytnutia informácií neriešil.
- (93) Ako sa uvádza v odôvodnení 85, podľa článku 13 ods. 1 základného nariadenia sa rozšírenie týka dovozu podobného výrobku z tretích krajín a článok 13 ods. 4 umožňuje udeliť oslobodenia „výrobcom [...] v prípade ktorých sa zistí, že nie sú zapojení do praktík obchádzania“. Komisia v informačnom dokumente uviedla, že na účely posúdenia kritéria 60 % zohľadnila všetky bramy, ktoré spoločnosť Çolakoğlu spracovala, a že takmer 100 % brám z nehrdzavejúcej ocele spracovaných touto spoločnosťou bolo dovezených z Indonézie. Tieto bramy teda tvorili takmer 100 % celkovej hodnoty dielov zmontovaného/kompletného výrobku v zmysle článku 13 ods. 2 písm. b) základného nariadenia. Na základe tohto posúdenia sa zistilo, že spoločnosť Çolakoğlu je zapojená do praktík obchádzania v zmysle článku 13 ods. 4 základného nariadenia, a preto v súlade s uvedeným ustanovením jej nemôže byť priznané oslobodenie. V nadväznosti na poskytnutie informácií Komisia ďalej v odôvodnení 91 potvrdila, že vo svojej analýze musela zohľadniť plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla vyrobené z brám tureckého pôvodu a nemohla ich vylúčiť z rozsahu pôsobnosti prešetrovania. Z tohto dôvodu Komisia usúdila, že práva spoločnosti Çolakoğlu na obhajobu boli v plnej miere dodržané, a tvrdenie zamietla.
- (94) Komisia preto dospela k záveru, že kritérium 60 % stanovené v článku 13 ods. 2 písm. b) základného nariadenia bolo splnené.

2.6.2. Pridaná hodnota

- (95) Zistilo sa, že priemerná pridaná hodnota stanovená počas vykazovaného obdobia je nižšia ako 5 %, čo je výrazne pod prahovou hodnotou 25 % stanovenou v článku 13 ods. 2 písm. b) základného nariadenia. Komisia preto dospela k záveru, že hodnota, ktorá bola pridaná privezeným dielom počas montážnej alebo kompletizačnej činnosti, bola nižšia ako 25 % priamych výrobných nákladov, ako sa vyžaduje v článku 13 ods. 2 písm. b) základného nariadenia na to, aby tieto činnosti predstavovali obchádzanie.

2.7. Oslabovanie nápravného účinku antidumpingového cla

- (96) Komisia v súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia preskúmala, či dovoz prešetrovaného výrobku oslaboval z hľadiska množstiev aj cien nápravné účinky v súčasnosti platných opatrení.
- (97) Na základe overených údajov, ktoré predložili spoločnosti Çolakoğlu a Marcegaglia, vyviezla spoločnosť Çolakoğlu počas vykazovaného obdobia 40 000 – 50 000 ton. Žiadateľ zároveň odhadol, že spotreba v Únii z voľného predaja dosahovala vo vykazovanom období približne 1 200 000 ton. Podiel dovozu z Turecka na trhu preto predstavoval počas vykazovaného obdobia približne 4 % spotreby v Únii z voľného predaja a v pôvodnom období prešetrovania viac ako 3 % spotreby v Únii z voľného predaja. Navyše, keďže Komisia zistila podstatnú voľnú kapacitu vo colovni na valcovanie za tepla patriacej spoločnosti Çolakoğlu, spoločnosť by v budúcnosti mohla objem svojho vývozu podstatne zvýšiť.
- (98) Čo sa týka cien, Komisia porovnala priemernú cenu nespôsobujúcu ujmu, ako bola stanovená v pôvodnom prešetrovaní, s váženým priemerom vývozných cien CIF stanovených na základe štatistík Eurostatu, ktoré sa náležite upravili tak, aby zahŕňali náklady po colnom konaní. Komisia použila štatistiky Eurostatu, keďže transakcie medzi spoločnosťami Çolakoğlu a Marcegaglia sa zakladali na dohode o spracovaní, a teda predstavovali poplatok za službu a neodzrkadľovali trhovú cenu. Týmto porovnaním cien sa ukázalo, že dovoz od spoločnosti Çolakoğlu sa predával pod cieľové ceny v Únii, a to o vyše 13 %.
- (99) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosti Marcegaglia a Çolakoğlu a vláda Tureckej republiky tvrdili, že vzhľadom na nárast indonézskeho dovozu nemali existujúce opatrenia na indonézske dovoz žiadny nápravný účinok, ktorý by prípadne mohol byť oslabený dovozom z Turecka, ktorý bol v absolútnom vyjadrení podstatne nižší.
- (100) Spoločnosť Çolakoğlu takisto tvrdila, že ak by nejaký dovoz oslaboval nápravné účinky, nebol by to turecký dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla, ale skôr dovoz brám, ktoré sa údajne spracúvajú na plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla v Únii, a to vzhľadom na jeho podstatne vyššie objemy.

- (101) Komisia pripomenula, že hoci dovoz brám z Indonézie do Únie bol z hľadiska objemu skutočne väčší ako objem plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka, táto skutočnosť nemala vplyv na zistenia prešetrovania, že dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka oslaboval nápravné účinky opatrení, konkrétne že tento dovoz predstavoval viac ako 4 % celkovej spotreby v Únii počas vykazovaného obdobia a predstavoval predaj pod cieľové ceny v Únii o vyše 13 %. Navyše pokračovanie dovozu indonézskych plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla neznamenalo, že pôvodné opatrenia boli neefektívne. Cieľom opatrení totiž nebolo odstrániť dovoz, ale skôr zabezpečiť rovnaké podmienky. Dovoz indonézskych plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla do Únie pokračoval, a dokonca sa ešte zvýšil, ale vzťahuje sa naň clo, ktorého účelom je odstrániť účinky dumpingu spôsobujúceho ujmu.
- (102) Čo sa týka dovozu indonézskych brám do Únie, Komisia poznamenala, že to, či existovali iné faktory, ktoré by mohli oslabiť nápravný účinok opatrení, nie je pre zistenia v tomto prípade podstatné. Okrem toho sa v článku 13 ods. 1 základného nariadenia nevyžaduje, aby Komisia analyzovala iné faktory, ak nejaké existujú, ktoré by dodatočne mohli oslabovať nápravné účinky cla.
- (103) V nadväznosti na poskytnutie informácií spoločnosť Marcegaglia tvrdila, že vzhľadom na jej obmedzený trh dovoz čiernych plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Turecka neoslaboval nápravné účinky platných opatrení uložených na dovoz indonézskych plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla.
- (104) Ako sa uvádza v odôvodnení 12, Komisia poznamenala, že v pôvodnom prešetrovaní sa dospelo k záveru, že čierne a biele zvitky majú rovnaké základné fyzické a chemické vlastnosti, navzájom si konkurujú a patria do vymedzenia výrobku. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.
- (105) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela k záveru, že prešetrovaným dovozom z Turecka sa oslabovali existujúce opatrenia z hľadiska množstiev a cien.

2.8. Dôkaz o existencii dumpingu

- (106) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia Komisia takisto preskúmala, či existujú dôkazy o existencii dumpingu vo vzťahu k predtým stanoveným normálnym hodnotám pre podobný výrobok.
- (107) Komisia na tento účel na základe štatistík Eurostatu porovnala priemerné vývozné ceny z Turecka s normálnymi hodnotami stanovenými počas pôvodného prešetrovania, upravenými o zvýšenie cien plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla v Indonézii, ako sa uvádza vo verejných databázach⁽¹⁴⁾. Z porovnania normálnych hodnôt a vývozných cien vyplynulo, že počas vykazovaného obdobia sa plechy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla vyvážali za dumpingové ceny.

3. OPATRENIA

- (108) Komisia na základe uvedených zistení dospela k záveru, že dovozom prešetrovaného výrobku odosielaného z Turecka spoločnosťou Çolakoğlu sa obchádzalo antidumpingové clo uložené na dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Indonézii.
- (109) Vzhľadom na to, že úroveň spolupráce bola vysoká, keďže vykázaný predaj spoločnosti Çolakoğlu na vývoz predstavoval [88 % až 93 %] celkového objemu dovozu z Turecka do Únie počas vykazovaného obdobia, a že žiadny iný turecký výrobca v zmysle článku 13 ods. 4 základného nariadenia nepožiadal o oslobodenie, Komisia dospela k záveru, že zistenia o praktikách obchádzania v súvislosti so spoločnosťou Çolakoğlu boli reprezentatívne pre všetok dovoz z Turecka.
- (110) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia by sa preto platné antidumpingové opatrenia na dovoz plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Indonézii mali rozšíriť na dovoz prešetrovaného výrobku.

⁽¹⁴⁾ Komisia vychádzala zo zvýšenia cien plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla vo východnej Ázii podľa publikácie Metal Bulletin, ktorá dosť obsérne obsahuje ceny plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie. Rovnaký nárast cien potvrdili aj údaje z databázy GTA týkajúce sa celosvetového dovozu plechov a zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Indonézie.

- (111) Podľa článku 13 ods. 1 druhého pododseku základného nariadenia by opatrením, ktoré sa má rozšíriť, malo byť opatrenie stanovené v článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2020/1408 pre „všetky ostatné spoločnosti“, ktorým je konečné antidumpingové clo vo výške 17,3 % uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením.
- (112) Podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia, v ktorom sa stanovuje, že prípadné rozšírené opatrenie by sa malo uplatňovať na dovoz, ktorý vstúpil do Únie v rámci registrácie uloženej nariadením o začatí prešetrovania, by sa mali vybrať clá z uvedeného registrovaného dovozu prešetrovaného výrobku.

4. ŽIADOSŤ O OSLOBODENIE

- (113) Ako sa uvádza v predchádzajúcom texte, zistilo sa, že spoločnosť Çolakoğlu bola zapojená do praktík obchádzania. Tejto spoločnosti sa preto nemôže udeliť oslobodenie podľa článku 13 ods. 4 základného nariadenia.
- (114) Ako sa uvádza v oddiele 2.2, Saritas, UCAS a AST neboli považované za vyvážajúcich výrobcov, a preto nie sú oprávnené požiadať o oslobodenie. Podobne nebola Komisia vzhľadom na nedostatočnú odpoveď spoločnosti Poyraz schopná určiť, či je táto spoločnosť skutočný výrobca, a teda oprávnená na oslobodenie.
- (115) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by ani jedna zo spoločností nemala byť oslobodená od rozšírených opatrení.

5. POSKYTNUTIE INFORMÁCIÍ

- (116) Komisia 30. januára 2023 poskytla všetkým zainteresovaným stranám informácie o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré viedli k uvedeným záverom, a vyzvala ich, aby predložili pripomienky. Pripomienky boli doručené od spoločnosti Çolakoğlu, Marcegaglia a od vlády Tureckej republiky a boli riadne posúdené.
- (117) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1408 na dovoz plochých valcovaných výrobkov z nehrdzavejúcej ocele, tiež vo zvitkoch (vrátane výrobkov rezaných na dĺžku a úzkych pásov), po valcovaní za tepla už ďalej neupravených, s vylúčením výrobkov nie vo zvitkoch, so šírkou 600 mm alebo väčšou a s hrúbkou presahujúcou 10 mm, s pôvodom v Indonézii, Čínskej ľudovej republike a na Taiwane, sa týmto rozširuje na dovoz plochých valcovaných výrobkov z nehrdzavejúcej ocele, tiež vo zvitkoch (vrátane výrobkov rezaných na dĺžku a úzkych pásov), po valcovaní za tepla už ďalej neupravených, s vylúčením výrobkov nie vo zvitkoch, so šírkou 600 mm alebo väčšou a s hrúbkou presahujúcou 10 mm, v súčasnosti zatriedených pod kódy HS 7219 11, 7219 12, 7219 13, 7219 14, 7219 22, 7219 23, 7219 24, 7220 11 a 7220 12, odosielaných z Turecka bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Turecku (kódy TARIC 7219 11 00 10, 7219 12 10 10, 7219 12 90 10, 7219 13 10 10, 7219 13 90 10, 7219 14 10 10, 7219 14 90 10, 7219 22 10 10, 7219 22 90 10, 7219 23 00 10, 7219 24 00 10, 7220 11 00 10 a 7220 12 00 10).
2. Rozšíreným clom je antidumpingové clo vo výške 17,3 % uplatniteľné na „všetky ostatné spoločnosti“ v Indonézii (doplňkový kód TARIC C999).
3. Clo rozšírené odsekmi 1 a 2 tohto článku sa vyberá z dovozu registrovaného v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2022/1310.
4. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Colným orgánom sa nariaďuje, aby prestali vykonávať registráciu dovozu zavedenú v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2022/1310, ktoré sa týmto zrušuje.

Článok 3

Žiadosti o oslobodenie podané spoločnosťami Saritas Celik San.ve tic. A.S., Üças Paslanmaz Çelik iç ve tic. A.S., AST Turkey Metal Sanayi ve tic. A.S., Poyraz Paslanmaz Sanayi ve diř ticaret Limited Sirk a Çolakođlu Metalurji A.ř. sa zamietajú.

Článok 4

1. Žiadosti o oslobodenie od cla rozšíreného článkom 1 sa podávajú písomne v jednom z úradných jazykov Európskej únie a musia byť podpísané osobou oprávnenou zastupovať subjekt, ktorý žiada o oslobodenie. Žiadosť sa musí zaslať na túto adresu:

Európska komisia
Directorate-General for Trade
Directorate G Office:
CHAR 04/39
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

2. V súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2016/1036 môže Komisia povoliť oslobodenie dovozu od cla rozšíreného článkom 1 v prípade spoločností, ktoré neobchádzajú antidumpingové opatrenia uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2020/1408.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. apríla 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/826**zo 17. apríla 2023,****ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti a kancelárskych zariadení týkajúce sa spotreby energie v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (ES) č. 1275/2008 a (ES) č. 107/2009****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2009/125/ES má Komisia stanoviť požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov, ktoré predstavujú významný objem odbytu a obchodu v EÚ, ktoré majú významný vplyv na životné prostredie a majú veľký potenciál zlepšenia prostredníctvom ich projektovania z hľadiska vplyvu na životné prostredie bez neprimerane vysokých nákladov.
- (2) V oznámení COM(2016) 773 ⁽²⁾ sa stanovujú pracovné priority rámca pre ekodizajn a energetické označovanie na roky 2016 – 2019. V pracovnom pláne v oblasti ekodizajnu z roku 2016 sa stanovujú skupiny energeticky významných výrobkov, ktoré sa majú považovať za prioritné z hľadiska vypracovania prípravných štúdií a prípadného prijatia vykonávacích opatrení, a preskúmanie nariadenia Komisie (ES) č. 1275/2008 ⁽³⁾.
- (3) Spotreba energie elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť a kancelárskych zariadení v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť je jedným z opatrení uvedených v oznámení, s odhadovanými 4 TWh ročných úspor koncovej energie do roku 2030, čo zodpovedá zníženiu emisií skleníkových plynov o 1,36 milióna ton ekvivalentu CO₂.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

⁽²⁾ Oznámenie Komisie z 30. novembra 2016, Pracovný plán v oblasti ekodizajnu na roky 2016 – 2019, COM(2016) 773 final.

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 zo 17. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť a kancelárskych zariadení v súvislosti so spotrebou elektrickej energie v režime pohotovosti a vypnutia a v režime pohotovosti pri zapojení v sieti (Ú. v. EÚ L 339, 18.12.2008, s. 45).

- (4) Komisia stanovila požiadavky na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť a kancelárskych zariadení týkajúce sa spotreby energie v režime vypnutia a pohotovostnom režime v nariadení (ES) č. 1275/2008 a doplnila požiadavky na spotrebu energie v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť v nariadení Komisie (EÚ) č. 801/2013⁽⁴⁾. Podľa týchto nariadení má Komisia preskúmať požiadavky na ekodizajn vzhľadom na technologický pokrok.
- (5) Komisia preskúmala nariadenie (ES) č. 1275/2008 a analyzovala technické, environmentálne a hospodárske aspekty spotreby energie elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť a kancelárskych zariadení v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť, ako aj správanie používateľov v reálnom živote. Preskúmanie prebehlo v úzkej spolupráci so zainteresovanými stranami z Únie aj tretích krajín. Výsledky preskúmania sa zverejnili a predložili konzultačnému fóru zriadenému podľa článku 18 smernice 2009/125/ES.
- (6) Z preskúmania vyplýva prínos naďalej platných a zlepšených požiadaviek prispôbených technologickému pokroku, pokiaľ ide o spotrebu energie elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť a kancelárskych zariadení v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť.
- (7) Odhadovaná ročná spotreba energie výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť pri zapojení v sieti v EÚ, bola v roku 2015 na úrovni 59,4 TWh, čo zodpovedá 23,8 milióna ton emisií skleníkových plynov ako ekvivalent CO₂. V scenári za nezmenených okolností sa predpokladá, že táto spotreba energie sa do roku 2030 zníži, a to najmä z dôvodu postupného uplatňovania požiadaviek na ekodizajn zavedených nariadením (EÚ) č. 801/2013. Ak sa však platné požiadavky na ekodizajn nezaktualizujú, očakáva sa, že dané znižovanie sa spomalí.
- (8) Uplatňovanie tohto nariadenia by sa malo obmedziť na výrobky zodpovedajúce zariadeniam v domácnosti a kancelárskym zariadeniam určeným na použitie v domácom prostredí, ktoré v prípade informačno-technologických zariadení zodpovedajú zariadeniu triedy B podľa normy EN 55022:2010.
- (9) Prevádzkové režimy, na ktoré sa nevzťahuje toto nariadenie, ako je režim počítačov ACPI S3, by sa mali zohľadniť v rámci osobitných vykonávacích opatrení pre jednotlivé výrobky podľa smernice 2009/125/ES.
- (10) Požiadavky na režim vypnutia, pohotovostný režim a pohotovostný režim pri pripojení na sieť by sa mali podľa možnosti stanoviť vo vykonávacích opatreniach pre konkrétne výrobky podľa smernice 2009/125/ES, pričom by sa mali zohľadniť osobitosti každej skupiny výrobkov a možnosť dosiahnuť dodatočné úspory energie a emisií skleníkových plynov.
- (11) Výrobky vybavené nízkonapäťovými externými zdrojmi napájania, ktoré boli vyňaté z rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1275/2008 nariadením Komisie (ES) č. 278/2009⁽⁵⁾, sa rýchlo vyvíjajú z hľadiska svojich funkcií a uvádzajú sa na trh EÚ v čoraz väčšom počte. Mali by sa preto zahrnúť do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, aby sa zaistili ďalšie úspory energie i rovnaké podmienky pre výrobcov.
- (12) Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na prenosné batériové výrobky s nabíjacím obvodom, ktoré sa na účely nabíjania musia zapojiť do zásuvky, pretože závisia od prívodu energie z elektrickej siete.
- (13) Aby sa zabezpečila úspora energie, do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by sa mali zahrnúť výrobky obsahujúce nabíjaci obvod, ktoré spotrebúvajú energiu v režime vypnutia a v pohotovostnom režime, i keď batéria nie je nabíjaná.

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 801/2013 z 22. augusta 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1275/2008, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti a kancelárskych zariadení v súvislosti so spotrebou elektrickej energie v stave pohotovosti a vo vypnutom stave, a ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 642/2009 o požiadavkách na ekodizajn televízorov (Ú. v. EÚ L 225, 23.8.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 278/2009 zo 6. apríla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn v prípade spotreby elektrickej energie externých zdrojov napájania v stave bez záťaže a ich priemernej účinnosti v aktívnom režime (Ú. v. EÚ L 93, 7.4.2009, s. 3).

- (14) Aby sa zabezpečila úspora energie, toto nariadenie by sa malo vzťahovať na tlačiarne, ktoré z elektronických vstupov vytvárajú tlačný výstup na papieri alebo na iných médiách, zatiaľ čo trojrozmerné tlačiarne by mali byť zatiaľ vylúčené z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.
- (15) Jednoduché set-top boxy, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie (ES) č. 107/2009⁽⁶⁾, už nie sú významnou súčasťou trhu a na ich zostávajúcu spotrebu energie v pohotovostnom režime a režime vypnutia by sa malo vzťahovať toto nariadenie. Nariadenie (ES) č. 107/2009 by sa preto malo zrušiť.
- (16) Motorický nastaviteľný nábytok ovládaný elektrickými prostriedkami a motorické prvky budovy sa často nachádzajú v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť, a preto ponúkajú značný potenciál na zníženie spotreby energie v týchto režimoch. Z tohto dôvodu by sa tiež mali zahrnúť do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.
- (17) Požiadavky na ekodizajn by mali v celej EÚ zosúladiť úrovne spotreby energie elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť a kancelárskych zariadení v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť. Prispeje to k fungovaniu jednotného trhu. Mali by sa tak zlepšiť aj environmentálne vlastnosti elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť a kancelárskych zariadení.
- (18) Príslušné parametre výrobkov by sa mali merať spoľahlivými, presnými a reprodukovateľnými metódami. V daných metódach by sa mali zohľadniť uznávané najmodernejšie metódy merania vrátane prípadných harmonizovaných noriem, ktoré prijali európske normalizačné organizácie uvedené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012⁽⁷⁾.
- (19) V súlade s článkom 8 smernice 2009/125/ES by sa v tomto nariadení mali stanoviť príslušné postupy posudzovania zhody.
- (20) S cieľom zlepšiť účinnosť a dôveryhodnosť tohto nariadenia a chrániť spotrebiteľov by sa nemalo povoliť uvádzať na trh výrobky, ktoré automaticky menia svoju výkonnosť v skúšobných podmienkach s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu úroveň ktoréhokoľvek z parametrov uvedených v tomto nariadení.
- (21) Okrem požiadaviek stanovených v tomto nariadení by sa v súlade s časťou 3 bodom 2 prílohy I k smernici 2009/125/ES mali určiť orientačné referenčné hodnoty najlepších dostupných technológií, aby boli informácie o environmentálnych vlastnostiach výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, počas celého ich životného cyklu všeobecne a ľahko dostupné.
- (22) Toto nariadenie by sa malo preskúmať s cieľom posúdiť primeranosť a účinnosť jeho ustanovení pri dosahovaní príslušných cieľov.
- (23) Vzhľadom na rozsah pôsobnosti nových a upravených požiadaviek na ekodizajn stanovených v tomto nariadení a s cieľom zabezpečiť lepšiu zrozumiteľnosť by sa nariadenie (ES) č. 1275/2008 malo zrušiť.
- (24) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 19 ods. 1 smernice 2009/125/ES,

⁽⁶⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 107/2009 zo 4. februára 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn jednoduchých set-top boxov (Ú. v. EÚ L 36, 5.2.2009, s. 8).

⁽⁷⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú požiadavky na ekodizajn týkajúce sa spotreby energie v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť na účely uvádzania na trh elektrických a elektronických zariadení v domácnosti a kancelárskych zariadení alebo ich uvedenia do prevádzky.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „elektrické a elektronické zariadenie pre domácnosť a kancelárske zariadenie“ alebo „zariadenie“ sú všetky energeticky významné výrobky uvedené v prílohe II, ktoré spĺňajú tieto podmienky:
 - a) sú závislé od prívodu energie zo sieťového zdroja napájania, aby plnili svoj účel;
 - b) sú určené na použitie pri menovitom napätí 250 V alebo menej;
2. „elektrická sieť“ je prívod elektrickej energie zo siete striedavého napätia 230 ($\pm 10\%$) voltov s frekvenciou 50 Hz;
3. „pohotovostný režim“ je stav, v ktorom je zariadenie pripojené k sieťovému zdroju napájania, závisí od prívodu energie zo sieťového zdroja napájania, aby plnilo svoj účel, a poskytuje iba jednu alebo viac z týchto funkcií, ktoré môžu pretrvávať neurčitý čas:
 - a) funkcia opätovnej aktivácie;
 - b) funkcia opätovnej aktivácie a iba zobrazenie aktivovanej funkcie opätovnej aktivácie;
 - c) zobrazenie informácií alebo stavu;
4. „funkcia opätovnej aktivácie“ je funkcia, ktorá diaľkovým spínačom, diaľkovým ovládaním, vnútorným snímačom alebo časovačom zabezpečuje prepnutie z pohotovostného režimu do iného režimu vrátane aktívneho režimu, poskytujúc dodatočné funkcie;
5. „hlavná funkcia“ je funkcia, ktorá poskytuje hlavné služby, na ktoré je zariadenie určené, odskúšané a uvádzané na trh, a ktorá zodpovedá zamýšľanému použitiu zariadenia;
6. „zobrazenie informácií alebo stavu“ je nepretržitá funkcia poskytujúca informácie alebo zobrazujúca stav zariadenia na displeji vrátane hodín. Jednoduché svetelné kontrolky sa za stavový displej nepovažujú;
7. „aktívny režim“ je stav, v ktorom je zariadenie pripojené na sieťový zdroj napájania a v ktorom je aktivovaná aspoň jedna z hlavných funkcií;
8. „režim vypnutia“ je stav, v ktorom je zariadenie pripojené na sieťový zdroj napájania a neposkytuje žiadnu funkciu, alebo je v stave, keď poskytuje iba:
 - a) údaj, že je v stave režimu vypnutia;
 - b) funkcie určené na zabezpečenie elektromagnetickej kompatibility podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ⁽⁸⁾;
9. „sieť“ je komunikačná infraštruktúra s topológiou spojení, architektúrou vrátane fyzických komponentov, organizačnými princípmi, komunikačnými procedúrami a formátmi (protokoly);

⁽⁸⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu (Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 79).

10. „pohotovostný režim pri pripojení na sieť“ je stav, v ktorom je zariadenie schopné obnoviť funkcie prostredníctvom diaľkovo iniciovaného spúšťača zo sieťového pripojenia;
11. „diaľkovo iniciovaný spúšťač“ je signál prichádzajúci do zariadenia zvonku cez sieť;
12. „identifikačný kód modelu“ je kód, zvyčajne alfanumerický, ktorým sa špecifický model zariadenia odlišuje od iných modelov s rovnakou ochrannou známkou alebo rovnakým názvom výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu;
13. „ekvivalentný model“ je model zariadenia, ktoré má rovnaké technické charakteristiky relevantné z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť v súlade s prílohou II, ale ten istý výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca ho uvádza na trh alebo do prevádzky ako iný model zariadenia pod iným identifikačným kódom modelu;
14. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca pre uvedené, vypočítané alebo namerané technické parametre v súlade s článkom 4 na účely overenia zhody orgánmi členských štátov;

Článok 3

Požiadavky na ekodizajn

Požiadavky na ekodizajn sú stanovené v prílohe III.

Článok 4

Posudzovanie zhody

1. Postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 8 smernice 2009/125/ES je systém vnútornej kontroly návrhu stanovený v prílohe IV k uvedenej smernici alebo systém riadenia stanovený v prílohe V k uvedenej smernici.
2. Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES musí technická dokumentácia obsahovať informácie stanovené v bode 3 písm. b) prílohy III k tomuto nariadeniu, ako aj podrobnosti a výsledky výpočtov vykonaných v súlade s prílohou IV k tomuto nariadeniu.
3. Ak sa informácie uvedené v technickej dokumentácii pre konkrétny model získali buď:
 - a) z modelu s rovnakými technickými charakteristikami relevantnými z hľadiska technických informácií, ktoré sa majú poskytnúť v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu, ktorý však vyrába iný výrobca;
 - b) výpočtom na základe technického návrhu alebo extrapoláciou z iného modelu od rovnakého alebo iného výrobcu, prípadne kombináciou oboch týchto možností,

technická dokumentácia modelu musí obsahovať podrobnosti a výsledky výpočtov alebo extrapolácií, posúdenie, ktoré výrobca vykonal na overenie presnosti výpočtov, a podľa potreby vyhlásenie o totožnosti modelov odlišných výrobcov.

Technická dokumentácia musí obsahovať zoznam ekvivalentných modelov uvedených v prvom a druhom pododseku vrátane identifikačných kódov modelu.

4. Technická dokumentácia musí obsahovať informácie uvedené v prílohe III bode 3 písm. a) k tomuto nariadeniu.

Článok 5

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Pri vykonávaní kontrol v rámci dohľadu nad trhom podľa článku 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES orgány členských štátov použijú postup overovania stanovený v prílohe V k tomuto nariadeniu.

Článok 6

Obchádzanie pravidiel a aktualizácie softvéru

Výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca nesmie uviesť na trh zariadenie, ktoré bolo navrhnuté tak, aby rozpoznalo podrobenie skúšaniam, vrátane rozpoznania skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu, a aby konkrétne reagovalo automatickou zmenou výkonnosti počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra v technickej dokumentácii či uvedeného v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.

Spotreba energie zariadenia ani žiadny z iných deklarovovaných parametrov sa po aktualizácii softvéru alebo firmvéru nesmie zhoršiť, ak sa meria podľa tej istej skúšobnej normy, ktorá sa pôvodne použila na vyhlásenie o zhode, pokiaľ s tým koncový používateľ pred aktualizáciou výslovne nesúhlasí. V prípade odmietnutia aktualizácie nesmie dôjsť k žiadnej zmene parametrov výroby.

Aktualizácia softvéru nesmie viesť k takej zmene výkonnosti zariadenia, v dôsledku ktorej by nespĺňalo požiadavky na ekodizajn platné pre príslušné vyhlásenie o zhode.

Článok 7

Orientačné referenčné hodnoty

Orientačné referenčné hodnoty najvýkonnejších zariadení a technológií, ktoré sú dostupné na trhu v čase prijímania tohto nariadenia, sú stanovené v prílohe VI.

Článok 8

Preskúmanie

Komisia preskúma toto nariadenie z hľadiska technologického pokroku a výsledky tohto preskúmania predloží konzultačnému fóru najneskôr do 9. mája 2027.

Týmto preskúmaním sa posúdi najmä vhodnosť:

- a) požiadaviek týkajúcich sa pohotovostného režimu, režimu vypnutia a pohotovostného režimu pri pripojení na sieť;
- b) požiadaviek týkajúcich sa pohotovostného režimu pri pripojení na sieť pre zariadenia HiNA a zariadenia s funkciou HiNA a ich odlišenie od zariadení iných ako zariadenia HiNA;
- c) zahrnutia ďalších relevantných skupín výrobkov do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vrátane výrobkov používaných v sektore služieb;
- d) stanovenia požiadaviek na režim údržby batérie nabíjačiek batérií.

Článok 9

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 1275/2008 sa zrušuje s účinnosťou od 9. mája 2025.

Nariadenie (ES) č. 107/2009 sa zrušuje s účinnosťou od 9. mája 2025.

*Článok 10***Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 9. mája 2025. Článok 6 prvý odsek sa však uplatňuje od nadobudnutia účinnosti nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. apríla 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA I

VYMEDZENIE POJMOV

1. „zariadenie informačných technológií“ je akékoľvek zariadenie, ktorého hlavnou funkciou je buď zápis, uchovávanie, zobrazovanie, vyhľadávanie, prenos, spracovanie, prepínanie alebo riadenie údajov a telekomunikačných správ, alebo kombinácia týchto funkcií, a ktoré môže byť vybavené jedným alebo viacerými terminálovými portmi, ktoré sa obvykle používajú na prenos informácií;
2. „domáce prostredie“ je prostredie, v ktorom možno očakávať používanie rádiových a televíznych prijímačov vysielania do vzdialenosti 10 metrov od príslušného zariadenia;
3. „sieťový port“ je drôtové alebo bezdrôtové fyzické rozhranie sieťového pripojenia nachádzajúce sa na zariadení, prostredníctvom ktorého možno zariadenie diaľkovo aktivovať;
4. „logický sieťový port“ je sieťová technológia, ktorá pracuje na fyzickom sieťovom porte;
5. „fyzický sieťový port“ je fyzické médium (hardvér) sieťového portu. Na fyzickom sieťovom porte môžu bežať dve alebo viaceré sieťové technológie;
6. „sieťová dostupnosť“ je schopnosť zariadenia obnoviť funkcie po tom, čo sieťový port zaznamenal diaľkovo iniciovaný spúšťač;
7. „sieťové zariadenie“ je zariadenie, ktoré možno pripojiť do siete a ktoré má jeden alebo viac sieťových portov;
8. „sieťové zariadenie s vysokou sieťovou dostupnosťou“ alebo „zariadenie HiNA“ je zariadenie, ktoré má ako hlavnú(-é) funkciu(-e) výhradne jednu alebo viacero z týchto funkcií: funkciu smerovača, sieťového prepínača, prístupového bodu bezdrôtovej siete, hubu, modemu, telefónu VoIP, videotelefónu;
9. „sieťové zariadenie s funkciou vysokej sieťovej dostupnosti“ alebo „zariadenie s funkciou HiNA“ je zariadenie s funkciou smerovača, sieťového prepínača, prístupového bodu bezdrôtovej siete alebo ich kombinácie, ktoré však nie je zariadením HiNA;
10. „smerovač“ je sieťové zariadenie, ktorého hlavnou funkciou je určiť optimálnu dráhu, po ktorej by mala prebiehať sieťová prevádzka. Smerovače posielajú dátové pakety z jednej siete do druhej na základe informácií sieťovej vrstvy (L3);
11. „sieťový prepínač“ je sieťové zariadenie, ktorého hlavnou funkciou je filtrovať, posilať a distribuovať rámce na základe cieľovej adresy každého rámca. Všetky prepínače pracujú prinajmenšom na vrstve dátového spoja (L2);
12. „prístupový bod bezdrôtovej siete“ je sieťové zariadenie, ktorého hlavnou funkciou je poskytovať viacerým klientom konektivitu IEEE 802.11 (Wi-Fi);
13. „hub“ je sieťové zariadenie, ktoré obsahuje viac portov a používa sa na spájanie segmentov miestnej siete (LAN);
14. „modem“ je sieťové zariadenie, ktorého hlavnou funkciou je vysilať a prijímať digitálne modulované analógové signály cez drôtovú sieť;
15. „tlačiareň“ je zariadenie, ktoré produkuje tlačený výstup z elektronických vstupov na papieri alebo inom médiu. Tlačiareň môže poskytovať aj ďalšie funkcie, ako je skenovanie a kopírovanie, a môže sa na trh uvádzať ako multifunkčné zariadenie alebo multifunkčný výrobok;

16. „veľkoformátová tlačiareň“ je tlačiareň určená na tlač na médiá vo formáte A2 a väčšie, ako aj zariadenie určené na spracovanie médií neprerzitej formy so šírkou 406 mm alebo väčšou;
17. „kávovar pre domácnosť“ je nekomerčné zariadenie na varenie kávy;
18. „prekvapkávací kávovar pre domácnosť“ je kávovar pre domácnosť, v ktorom sa káva extrahuje perkoláciou;
19. „herná konzola“ je zariadenie, ktoré je určené na hranie videohier. Herná konzola je zvyčajne navrhnutá tak, aby poskytovala výstup na externý elektronický displej ako hlavný herný displej a zvyčajne využíva ručné ovládače alebo iné interaktívne ovládače ako hlavné vstupné zariadenie. Herné konzoly zvyčajne obsahujú centrálny(-e) procesor(-y), grafický(-é) procesor(-y), systémovú pamäť a interné možnosti ukladania dát. Za druh hernej konzoly sa považujú ručné herné zariadenia s integrovanou obrazovkou ako hlavným herným displejom, ktoré fungujú predovšetkým na zabudovanú batériu alebo na iný prenosný zdroj napájania a nie prostredníctvom priameho pripojenia do elektrickej siete.
20. „motorický nastaviteľný nábytok“ je nábytok, ktorý obsahuje motory alebo aktuátory a riadiacu jednotku na nastavenie výšky, polohy alebo tvaru. Tieto nastavenia vykonáva koncový používateľ prostredníctvom káblových a/alebo bezdrôtových ovládačov, prostredníctvom siete alebo sú automaticky ovládané pomocou snímačov;
21. „motorický prvok budovy“ je otváracie zariadenie alebo zariadenie zvyšujúce pohodlie v budovách s výnimkou vetracieho zariadenia, ktoré sa môže pohybovať či otáčať, alebo oboje, pomocou vstupu zo sieťového zdroja napájania. Motorický prvok budovy obsahuje elektromotor alebo aktuátor a riadiacu jednotku a obsluhuje ho koncový používateľ prostredníctvom káblového a/alebo bezdrôtového ovládania, cez sieť alebo automaticky pomocou snímačov;
22. „zariadenie na stríming médií“ je hardvérové zariadenie, ktoré zariadeniam koncového používateľa cez sieť dodáva akýkoľvek živý alebo nahratý mediálny obsah a prehráva ho v reálnom čase.

PRÍLOHA II

Zoznam energeticky významných výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie

1. Spotrebiče navrhnuté, odskúšané a uvádzané na trh na použitie v domácnosti:
 - bubnové sušičky a ostatné sušičky bielizne,
 - elektrické rúry vrátane tých, ktoré sú súčasťou sporákov,
 - elektrické varné dosky a variče,
 - mikrovlnné rúry,
 - hriankovače,
 - fritézy,
 - kávovary,
 - mlynčeky,
 - zariadenia na otváranie alebo uzatváranie nádob alebo obalov,
 - elektrické nože,
 - iné spotrebiče na varenie a iné spracovanie potravín, prípravu nápojov, čistenie a údržbu odevov, okrem umývačiek riadu pre domácnosť, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2022 ⁽¹⁾, a práčok a práčok so sušičkou pre domácnosť, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2023 ⁽²⁾,
 - spotrebiče na strihanie vlasov, sušenie vlasov, úpravu vlasov, čistenie zubov, holenie, masáž a iné spotrebiče na starostlivosť o telo,
 - váhy.
2. Zariadenie informačných technológií určené predovšetkým na použitie v domácom prostredí, vrátane tlačiarň, ale s výnimkou stolových počítačov, integrovaných stolových počítačov a notebookov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 617/2013 ⁽³⁾, serverov a dátových úložísk, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie (EÚ) 2019/424 ⁽⁴⁾, ako aj elektronických displejov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2021 ⁽⁵⁾.
3. Spotrebná elektronika:
 - rozhlasové prijímače,
 - videokamery,
 - videoprehrávače,
 - hi-fi prehrávače,
 - zosilňovače zvuku,
 - reproduktory,

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2022 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn umývačiek riadu pre domácnosť podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 1016/2010 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 267).

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2023 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn práčok a práčok so sušičkou pre domácnosť podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 1015/2010 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 285).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 617/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn počítačov a počítačových serverov (Ú. v. EÚ L 175, 27.6.2013, s. 13).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/424 z 15. marca 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn serverov a dátových úložísk podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa mení nariadenie Komisie (EÚ) č. 617/2013 (Ú. v. EÚ L 74, 18.3.2019, s. 46).

⁽⁵⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2021 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn elektronických displejov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 642/2009 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 241).

- systémy domáceho kina,
 - zariadenia na stríming médií,
 - hudobné nástroje,
 - komplexné set-top boxy a jednoduché set-top boxy,
 - iné zariadenia na zaznamenávanie alebo prehrávanie zvuku alebo obrazu vrátane signálov alebo technológií na iné šírenie zvuku a obrazu ako prostredníctvom telekomunikácií, ale s výnimkou elektronických displejov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EÚ) 2019/2021, a projektorov s mechanizmami na výmenu šošoviek s odlišnou ohniskovou vzdialenosťou.
4. Hračky, vybavenie určené na športové a rekreačné účely:
- elektrické vláčiky alebo autodráhy,
 - herné konzoly,
 - športová výstroj,
 - ostatné hračky a vybavenie určené na rekreačné účely.
5. Motorický nastaviteľný nábytok:
- výškovo nastaviteľné stoly,
 - polohovacie lôžka a stoličky, okrem zdravotníckych pomôcok a invalidných vozíkov,
 - ostatný motorický nastaviteľný nábytok.
6. Motorické prvky budovy:
- okenice,
 - žalúzie,
 - rolety,
 - markízy,
 - pergoly,
 - závesy,
 - dvere,
 - brány,
 - okná,
 - strešné okná,
 - ostatné motorické prvky budovy.
-

PRÍLOHA III

POŽIADAVKY NA EKODIZAJN

1. Požiadavky na energetickú účinnosť:

a) Spotreba energie v režime vypnutia:

Spotreba elektrickej energie zariadenia v režime vypnutia nesmie presiahnuť 0,50 W. Dva roky po začatí uplatňovania tohto nariadenia nesmie spotreba elektrickej energie zariadenia v režime vypnutia presiahnuť 0,30 W.

b) Spotreba energie v pohotovostnom režime:

Spotreba energie zariadenia v akomkoľvek stave, v ktorom sa umožňuje iba funkcia opätovnej aktivácie, alebo iba funkcia opätovnej aktivácie a indikácia zapnutej funkcie opätovnej aktivácie, nesmie presiahnuť hodnotu 0,50 W.

Spotreba energie zariadenia v akomkoľvek stave, v ktorom sa poskytuje len zobrazenie informácií alebo stavu alebo len kombinácia funkcie opätovnej aktivácie a zobrazenia informácií alebo stavu, alebo len funkcia opätovnej aktivácie a indikácia zapnutej funkcie opätovnej aktivácie a zobrazenie informácií alebo stavu, nesmie presiahnuť 0,80 W, s výnimkou bubnových sušičiek pre domácnosť, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie (EÚ) 932/2012 ⁽¹⁾, v prípade ktorých je táto hodnota 1,00 W.

Sieťové zariadenie, ktoré má jeden alebo viac pohotovostných režimov, musí spĺňať požiadavky na tieto pohotovostné režimy, keď sú všetky drôtové sieťové porty odpojené a všetky bezdrôtové sieťové porty vypnuté.

c) Spotreba energie v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť:

Spotreba energie zariadenia HiNA alebo zariadenia s funkciou HiNA v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť nesmie presiahnuť 8,00 W. Dva roky po začatí uplatňovania tohto nariadenia nesmie spotreba energie zariadenia HiNA alebo zariadenia s funkciou HiNA v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť prekročiť 7,00 W.

Spotreba energie sieťového zariadenia iného ako zariadenie HiNA alebo zariadenie s funkciou HiNA nesmie v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť presiahnuť 2,00 W.

Limity spotreby energie sa nevzťahujú na:

- veľkoformátové tlačiarne,
- stolové počítače typu tenký klient, pracovné stanice, mobilné pracovné stanice a servery malého rozsahu vymedzené v nariadení (EÚ) č. 617/2013.

2. Funkčné požiadavky:

a) Dostupnosť režimu vypnutia a pohotovostného režimu:

Pokiaľ to nie je pre zamýšľané použitie nevhodné, zariadenie musí poskytovať jeden alebo viacero z týchto stavov:

- režim vypnutia,
- pohotovostný režim,
- iný stav, v ktorom nie sú prekročené príslušné požiadavky na spotrebu energie pre režim vypnutia alebo pohotovostný režim, keď je zariadenie pripojené k sieťovému zdroju napájania.

b) Funkcia riadenia výkonu všetkých zariadení iných ako sieťové zariadenia:

1. Pokiaľ to nie je pre zamýšľané použitie nevhodné, zariadenie musí zabezpečovať funkciu riadenia výkonu. Keď sieťové zariadenie neposkytuje hlavnú funkciu a keď od jeho funkcií nezávisí iný energeticky významný výrobok, funkcia riadenia výkonu v čo najkratšom možnom čase primeranom na účely zamýšľaného používania zariadenie automaticky prepne do jedného z týchto stavov:

- pohotovostný režim,

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 932/2012 z 3. októbra 2012, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bubnových sušičiek pre domácnosť (Ú. v. EÚ L 278, 12.10.2012, s. 1).

- režim vypnutia,
 - iný stav, v ktorom nie sú prekročené príslušné požiadavky na spotrebu energie pre režim vypnutia alebo pohotovostný režim, keď je zariadenie pripojené k sieťovému zdroju napájania.
2. V prípade kávovarov pre domácnosť je čas uvedený v bode 1 takýto:
- v prípade prekvapkávacích kávovarov pre domácnosť, v ktorých sa káva uchováva v izolovaných nádobách, maximálne päť minút,
 - v prípade prekvapkávacích kávovarov pre domácnosť, v ktorých sa káva uchováva v neizolovaných nádobách, maximálne 40 minút,
 - v prípade kávovarov pre domácnosť iných ako prekvapkávacie kávovary pre domácnosť, maximálne 30 minút.
3. V prípade iných zariadení nesmie čas uvedený v bode 1 presiahnuť 20 minút.
4. Funkcia riadenia výkonu opísaná v bode 1 sa aktivuje pri uvedení zariadenia na trh alebo do prevádzky a musí byť aktivovaná s jej počiatočným nastavením po obnove jeho výrobných nastavení.
5. Zariadenie môže používateľovi ponúknuť možnosť deaktivovať funkciu riadenia výkonu. V takýchto prípadoch musia byť používatelia upozornení, že daná možnosť má za následok zvýšenú spotrebu energie. Toto upozornenie sa uvedie v návodoch na použitie a v prípade potreby sa sprístupní na zabudovaných displejoch zariadenia alebo na displejoch k nemu pripojených s výnimkou zobrazenia informácií alebo stavu. Táto možnosť nie je súčasťou postupu inštalácie zariadenia a vyžaduje si samostatný úkon používateľa na zariadení.
- c) Riadenie výkonu sieťových zariadení:
- Pokiaľ to nie je pre zamýšľané použitie nevhodné, zariadenie musí zabezpečovať funkciu riadenia výkonu. Keď sieťové zariadenie nevykonáva hlavnú funkciu a keď od jeho funkcií nezávisí iný energeticky významný výrobok, funkcia riadenia výkonu v čo najkratšom možnom čase primeranom na účely zamýšľaného používania zariadenie automaticky prepne do pohotovostného režimu pri pripojení na sieť. Tento čas nesmie presiahnuť 20 minút.
- V pohotovostnom režime pri pripojení na sieť sa môže zariadenie prostredníctvom funkcie riadenia výkonu automaticky prepnúť do pohotovostného režimu alebo režimu vypnutia alebo do iného stavu, v ktorom nie sú prekročené platné požiadavky na spotrebu energie pre režim vypnutia alebo pohotovostný režim.
- Funkcia riadenia výkonu musí byť k dispozícii pre všetky sieťové porty sieťového zariadenia.
- Pokiaľ nie sú všetky sieťové porty deaktivované, funkcia riadenia výkonu sa aktivuje pri uvedení zariadenia na trh alebo do prevádzky. Po obnove výrobných nastavení zariadenia sa aktivuje funkcia riadenia výkonu, ak je aktivovaný ktorýkoľvek zo sieťových portov.
- Zariadenie môže používateľovi ponúknuť možnosť deaktivovať funkciu riadenia výkonu. V takýchto prípadoch musí byť používateľ upozornený, že daná možnosť má za následok zvýšenú spotrebu energie. Toto upozornenie sa uvedie v návodoch na použitie a v prípade potreby sa sprístupní na zabudovaných displejoch zariadenia alebo na displejoch k nemu pripojených. Táto možnosť nie je súčasťou postupu inštalácie zariadenia a vyžaduje si samostatný úkon používateľa na zariadení.
- Sieťové zariadenie iné ako zariadenie HiNA musí spĺňať požiadavky stanovené v bode 2 písm. b), keď sú všetky drôtové sieťové porty odpojené a všetky bezdrôtové sieťové porty vypnuté.
- d) Možnosť deaktivácie bezdrôtových sieťových pripojení:
- Všetky sieťové zariadenia, ktoré možno pripojiť na bezdrôtovú sieť, musia ponúkať používateľovi možnosť ukončenia pripojení na bezdrôtovú sieť. Táto požiadavka sa nevzťahuje na zariadenie, ktoré na zamýšľané použitie využíva jediné bezdrôtové sieťové pripojenie a nemá žiadne drôtové sieťové pripojenie.

- e) Zobrazenie „pohotovostný režim“ a jeho preklady do všetkých úradných jazykov Únie sa nesmú používať samostatne, ani v kombinácii s inými informáciami, na opis akéhokoľvek stavu, v ktorom zariadenie nespĺňa požiadavky stanovené v bode 1 písm. b) alebo c).

3. Požiadavky na informácie

- a) Návod pre koncových používateľov a voľne prístupné webové sídla výrobcov, dovozcov alebo splnomocnených zástupcov obsahujú podľa potreby tieto informácie o všetkých zariadeniach:

1. pre každý režim vypnutia, pohotovostný režim (alebo iný stav, v ktorom nie sú prekročené uplatniteľné požiadavky na spotrebu energie v režime vypnutia alebo v pohotovostnom režime) a pohotovostný režim pri pripojení na sieť, do ktorého sa zariadenie prepne funkciou riadenia výkonu alebo podobnou funkciou:
 - spotreba energie vyjadrená vo wattoch a zaokrúhlená na jedno desatinné miesto,
 - čas, po ktorom sa zariadenie automaticky prepne do pohotovostného režimu, režimu vypnutia alebo pohotovostného režimu pri pripojení na sieť, v minútach a zaokrúhlený na najbližšiu minútu,
2. spotreba energie zariadenia v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť, ak sú všetky drôtové sieťové porty pripojené a všetky bezdrôtové sieťové porty aktivované,
3. V prípade zariadení, ktoré potrebujú externý zdroj napájania, ale sú uvádzané na trh bez neho, výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca poskytne informácie o technických vlastnostiach modelu externého zdroja napájania, ktorý sa má používať s uvedenými zariadeniami.
4. návod na aktiváciu a deaktiváciu bezdrôtových sieťových portov.

Alternatívne možno informácie uvedené v bodoch 1, 2 a 3 poskytnúť v návode na použitie pre koncových používateľov vo forme odkazu na tieto informácie na voľne prístupných webových sídlach výrobcov, dovozcov alebo splnomocnených zástupcov.

- b) Technická dokumentácia na účely posudzovania zhody podľa článku 4 musí obsahovať tieto prvky:

1. kategóriu zariadenia:

- informáciu, či ide o sieťové alebo nesieťové zariadenie,
- v prípade sieťového zariadenia informáciu, či ide o zariadenie HiNA, zariadenie s funkciou HiNA alebo iné sieťové zariadenie, ak nie sú poskytnuté žiadne informácie, zariadenie sa nepovažuje za zariadenie HiNA ani za zariadenie s funkciou HiNA,

2. pre každý režim vypnutia, pohotovostný režim a pohotovostný režim pri pripojení na sieť:

- deklarovanú hodnotu spotreby energie vo wattoch zaokrúhlenú na jedno desatinné miesto,
- použitú metódu merania,
- opis spôsobu výberu alebo naprogramovania režimu zariadenia,
- postupnosť udalostí vedúcich k stavu, keď zariadenie automaticky zmení režim,
- akékoľvek poznámky týkajúce sa prevádzky zariadenia, napr. informácie o tom, ako má používateľ prepnúť zariadenie do pohotovostného režimu pri pripojení na sieť,
- prípadne predvolený čas potrebný na to, aby sa zariadenie preplo do príslušného režimu alebo stavu nízkého výkonu, vyjadrený v minútach a zaokrúhlený na najbližšiu minútu,

3. pre sieťové zariadenia:

- počet a typ sieťových portov a, s výnimkou bezdrôtových sieťových portov, kde sa tieto porty na zariadení nachádzajú, predovšetkým sa musí uviesť, či ten istý fyzický sieťový port obsahuje dva alebo viac druhov sieťových portov,

- či sú všetky sieťové porty deaktivované predtým, ako sa zariadenie uvedie na trh alebo do prevádzky,
 - či existujú porty, ktoré pri zamýšľanom použití využívajú aktívne drôtové pripojenia, a postup použitý na deaktiváciu týchto portov,
 - spotreba energie zariadenia v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť, ak sú všetky drôtové sieťové porty pripojené a všetky bezdrôtové sieťové porty aktivované,
 - návod na aktiváciu a deaktiváciu bezdrôtových sieťových portov,
4. pre každý druh sieťového portu:
- čas, po uplynutí ktorého funkcia riadenia výkonu prepne zariadenie do pohotovostného režimu pri pripojení na sieť,
 - diaľkovo iniciovaný spúšťač použitý na opätovnú aktiváciu zariadenia,
 - (maximálne) výkonnostné špecifikácie,
 - (maximálnu) spotrebu energie zariadenia v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť, do ktorého funkcia riadenia výkonu prepne zariadenie, keď sa na diaľkovú aktiváciu používa iba tento port,
 - komunikačný protokol používaný zariadením,
5. skúšobné podmienky pre merania:
- teplota okolitého prostredia,
 - skúšobné napätie (V) a frekvencia (Hz),
 - celkové harmonické skreslenie elektrizačnej sústavy,
 - opis prístrojového vybavenia, nastavenia a obvodov použitých na elektrické testovanie,
6. vlastností zariadenia relevantné pre posúdenie súladu s požiadavkami stanovenými v bode 2 písm. a), b) a c) podľa potreby, vrátane deklarovanej hodnoty času potrebného na automatické prepnutie do pohotovostného režimu pri pripojení na sieť, pohotovostného režimu alebo režimu vypnutia, alebo iného stavu, v ktorom nie sú prekročené príslušné požiadavky na výkon pre režim vypnutia a pohotovostný režim, v minútach a zaokrúhleného na najbližšiu minútu.
7. V prípade potreby sa poskytne technické odôvodnenie, že požiadavky stanovené v bode 2 písm. a), b), c) a d) nie sú primerané na účely zamýšľaného použitia zariadenia. Potreba zachovávať jedno alebo viac sieťových pripojení alebo čakať na diaľkovo iniciovaný spúšťač sa v prípade zariadení, ktoré výrobca nevymedzil ako sieťové zariadenia, nepovažuje za technické odôvodnenie oprávňujúce na oslobodenie od požiadaviek stanovených v bode 2 písm. b). Pokiaľ ide o požiadavky stanovené v bode 2 písm. c), technické odôvodnenie musí poskytnúť najmä dôkazy o tom, prečo musí hlavná funkcia zostať vždy aktívna. Okrem toho sa v prípade potreby na obale výslovne uvedie, že:
- a) zariadenie nemá pohotovostný režim alebo iný rovnocenný stav, pokiaľ ide o požiadavky na energetickú účinnosť, funkciu riadenia výkonu alebo schopnosť deaktivovať režim bezdrôtového sieťového pripojenia,
 - b) spotreba energie zariadenia bude pravdepodobne vyššia ako spotreba iných modelov zariadenia, ktoré spĺňajú tieto funkčné požiadavky.
8. opis hlavných funkcií zariadenia.
-

PRÍLOHA IV

METÓDY MERANIA A VÝPOČTY

Merania a výpočty sa vykonávajú pomocou harmonizovaných noriem, ktorých referenčné čísla boli na tento účel uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*, alebo iných spoľahlivých, presných a reprodukovateľných metód, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najnovšie poznatky.

Pri skúšaní sieťového zariadenia sa uplatňujú tieto všeobecné podmienky:

- a) Na meranie spotreby energie sieťového zariadenia v pohotovostnom režime, ktoré má takýto režim, sa všetky sieťové porty jednotky musia podľa potreby deaktivovať alebo odpojiť.
- b) Ak zariadenie na zamýšľané použitie využíva aktívne drôtové pripojenie k jednému alebo viacerým sieťovým portom, namiesto odpojenia drôtu je povolená manuálna deaktivácia týchto sieťových portov.
- c) Na meranie spotreby energie v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť a na skúšanie funkcie riadenia výkonu sa používa tento postup:

1. Ak má zariadenie jeden druh sieťového portu a k dispozícii dva alebo viac portov tohto druhu, jeden z týchto portov sa náhodne vyberie a zapojí sa do príslušnej siete v súlade s maximálnymi špecifikáciami daného portu. Ak má zariadenie viac bezdrôtových sieťových portov toho istého druhu, ostatné bezdrôtové porty sa podľa možnosti deaktivujú. Ak má zariadenie viacero drôtových sieťových portov toho istého druhu, ostatné sieťové porty sa podľa možnosti odpoja. Ak je k dispozícii iba jeden sieťový port, tento port sa zapojí do príslušnej siete v súlade s maximálnymi špecifikáciami daného portu.

Skúšaná jednotka je zapnutá. Zariadenie, ktoré poskytuje diaľkovo iniciovaný spúšťač, ktorý opätovne aktivuje skúšanú jednotku, je pripojené k príslušnej sieti, zapnuté a na požiadanie pripravené poskytnúť spúšťač. Keď je skúšaná jednotka zapnutá a riadne funguje, môže sa prepnúť do pohotovostného režimu pri pripojení na sieť a odmeria sa spotreba energie. Potom sa dá zariadeniu cez sieťový port prostredníctvom príslušného spúšťača signál a overí sa, či je zariadenie opäť aktivované.

2. Ak má zariadenie viac ako jeden druh sieťových portov, pre každý druh sieťového portu sa zopakuje nasledujúci postup. Ak má zariadenie k dispozícii dva alebo viac sieťových portov určitého druhu, jeden port z každého druhu sieťových portov sa náhodne vyberie a zapojí sa do príslušnej siete v súlade s maximálnymi špecifikáciami daného portu.

Ak je z určitého druhu sieťového portu k dispozícii iba jeden port, tento port sa zapojí do príslušnej siete v súlade s maximálnymi špecifikáciami daného portu. Nepoužívané drôtové sieťové porty sa musia odpojiť a nepoužívané bezdrôtové porty sa musia deaktivovať.

Skúšaná jednotka je zapnutá. Zariadenie, ktoré poskytuje diaľkovo iniciovaný spúšťač, ktorý opätovne aktivuje skúšanú jednotku, je pripojené k príslušnej sieti, zapnuté a na požiadanie pripravené poskytnúť spúšťač. Keď je skúšaná jednotka zapnutá a riadne funguje, môže sa prepnúť do pohotovostného režimu pri pripojení na sieť a odmeria sa spotreba energie. Potom sa dá zariadeniu cez sieťový port prostredníctvom príslušného spúšťača signál a overí sa, či je zariadenie opäť aktivované. Ak dva alebo viac druhov (logických) sieťových portov spoločne využívajú jeden fyzický sieťový port, tento postup sa opakuje pre každý druh logických sieťových portov, pričom ostatné logické sieťové porty sú od siete logicky odpojené.

- d) Pri všetkých typoch kávovarov pre domácnosť sa merania vykonávajú po ukončení posledného varného cyklu alebo prípadne po dokončení procesu odstraňovania vodného kameňa, automatického čistenia alebo akejkoľvek operácie vykonanej používateľom, pokiaľ nebolo spustené varovanie, ktoré si vyžaduje zásah používateľa, aby sa zabránilo možnému poškodeniu alebo nehode.

PRÍLOHA V

POSTUP OVEROVANIA NA ÚČELY DOHĽADU NAD TRHOM

Tolerancie overovania vymedzené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov. Tieto tolerancie nesmie výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie na určenie hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.

Ak model nie je v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 6 prvom odseku tohto nariadenia, model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce.

Pri overovaní súladu modelu zariadenia s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení podľa článku 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES orgány členských štátov v prípade požiadaviek uvedených v tejto prílohe uplatnia tento postup:

1. Orgány členských štátov overujú iba jednu jednotku modelu.
2. Model sa považuje za vyhovujúci uplatniteľným požiadavkám, ak sú splnené všetky tieto podmienky:
 - a) hodnoty uvedené v technickej dokumentácii podľa bodu 2 prílohy IV k smernici 2009/125/ES (deklarované hodnoty) a prípadne hodnoty použité na výpočet týchto hodnôt nie sú pre výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu priaznivejšie než výsledky zodpovedajúcich meraní vykonaných podľa bodu 2 písmena g) danej prílohy;
 - b) deklarované hodnoty spĺňajú požiadavky stanovené v tomto nariadení a žiadne požadované informácie o výrobku, ktoré uverejnil výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca, nezahŕňajú hodnoty, ktoré by boli pre výrobcu, dovozcu alebo splnomocneného zástupcu priaznivejšie než deklarované hodnoty;
 - c) pri kontrole daného kusu modelu orgánmi členských štátov výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca zaviedol systém vyhovujúci požiadavkám článku 6 druhého odseku,
 - d) pri kontrole daného kusu modelu orgánmi členského štátu tento kus spĺňa funkčné požiadavky uvedené v bode 2 prílohy III a požiadavky na informácie uvedené v bode 3 prílohy III,
 - e) pri skúšaní daného kusu modelu orgánmi členských štátov určené hodnoty (hodnoty relevantných parametrov namerané pri skúškach a hodnoty vypočítané z týchto meraní) spĺňajú zodpovedajúce tolerancie overovania uvedené v tabuľke 1.
3. Ak sa nespĺnia podmienky uvedené v bode 2 písm. a), b), c) alebo d), tento model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu.
4. Ak sa nespĺni podmienka uvedená v bode 2 písm. e), orgány členských štátov vyberú na preskúšanie tri ďalšie kusy rovnakého modelu. V prípade týchto troch ďalších vybraných kusov môže ísť ako alternatíva o jeden alebo viac ekvivalentných modelov.
5. Model sa považuje za vyhovujúci príslušným požiadavkám, ak je pri týchto troch kusoch aritmetický priemer určených hodnôt v súlade s príslušnými toleranciami overovania uvedenými v tabuľke 1.
6. Ak sa výsledok uvedený v bode 5 nedosiahne, daný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce požiadavkám tohto nariadenia.
7. Orgány členských štátov poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3 alebo 6 alebo podľa druhého odseku tejto prílohy.

Orgány členských štátov používajú metódy merania a výpočtu stanovené v prílohe IV.

Pokiaľ ide o požiadavky uvedené v tejto prílohe, orgány členských štátov uplatňujú len tolerancie overovania stanovené v tabuľke 1 uvedenej nižšie a používajú len postup opísaný v bodoch 1 až 7 uvedených vyššie. Pri parametroch v tabuľke 1 sa nepoužijú žiadne iné tolerancie, napríklad tolerancie stanovené v harmonizovaných normách alebo v ktorejkoľvek inej metóde merania.

Tabuľka 1

Tolerancie overovania

Parametre	Tolerancie overovania
Spotreba energie v režime vypnutia	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,10 W.
Spotreba energie v pohotovostnom režime	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,10 W.
Spotreba energie v pohotovostnom režime pri pripojení na sieť	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,10 W, ak je deklarovaná hodnota nižšia ako 1 W, a o viac ako 10 % v ostatných prípadoch.
Čas potrebný na to, aby sa zariadenie preplo do príslušného režimu alebo stavu nízkeho výkonu.	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac ako 10 %.

(*) Pri ďalších troch kusoch skúšaných podľa bodu 4 je určená hodnota aritmetickým priemerom hodnôt určených pre tieto tri ďalšie kusy.

PRÍLOHA VI

REFERENČNÉ HODNOTY

V čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia bola najlepšia dostupná technológia na trhu z hľadiska spotreby energie v režime vypnutia, pohotovostnom režime a pohotovostnom režime pri pripojení na sieť určená takto:

- a) Režim vypnutia: 0 W – 0,2 W s vypínačom „úplného vypnutia“ na primárnej strane v závislosti okrem iného od vlastností týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ ⁽¹⁾.
- b) Pohotovostný režim: 0,1 W s funkciou opätovnej aktivácie; 0,1 W so zobrazením informácií alebo stavu prostredníctvom jednoduchej alebo nízkovýkonovej LED (väčšie displeje – napr. pre hodiny – majú vyššiu potrebu energie).
- c) Pohotovostný režim pri pripojení na sieť: 3 W pre zariadenie HiNA; 1 W alebo menej v prípade zariadení iných ako HiNA.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu (Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 79).

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK